İNGİLİZCE - TÜRKÇE ÖĞRENİM SERİSİ

BEST CLASSICS

Milliyet

14 ARALIK 1991 - SAYI: 4

Denizler Altında 20.000 Fersah

ÇOCUKLARIN EN İYİ ARKADAŞI

Milliyet

KARDEŞ DERGİSİ

ARALIK SAYISINDA HERKESE BEDAVA

KENT TİPİ TİP'TEN

ÇİZGİ FİLM MAKİNESİ

Hem de filmleriyle birlikte...

Bu oyuncağı yıl boyunca kullanacaksınız...

Milliyet

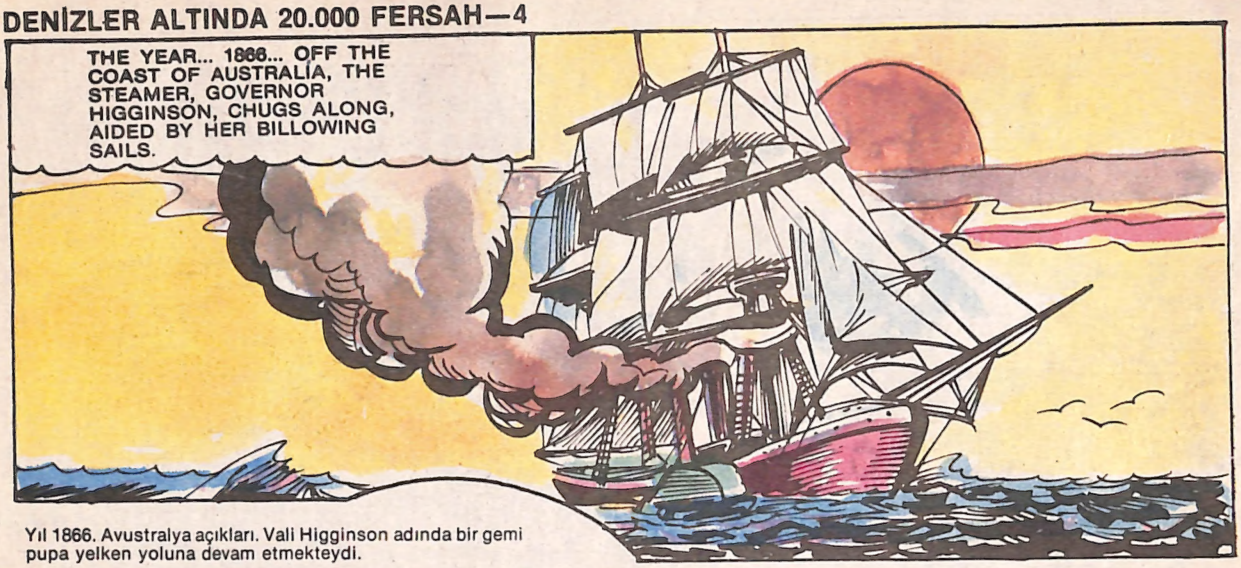
KARDEŞ

HER AYIN BİRİNDE GAZETECİNİZDE...

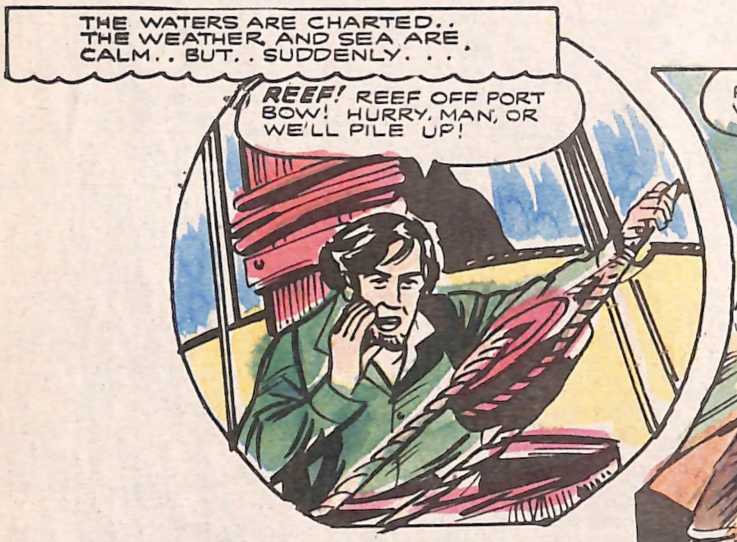
Okyanusun derinliklerinde Nautilus, davetsiz bir konuk, maceralara hazırlanıyordu. Tüm bunlar son derece keskin zekâlı ama dünyaya küsmüş bir insanın eseriydi. Bu akılalmaz yolculuktaki kişiler değişik çevrelerden gelme üç arkadaş, uygarlığın erişemediği bir yerde böyle bir dünya bulduklarına çok şaşırmışlardı. Bu öykü, kendi kendini toplumdan soyutlamış ve bu inanılmaz yolculuğun hazırlayıcısı Kaptan Nemo'nun öyküsüdür.

* League: Fersah: Üç mile eşit bir uzunluk birimi.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—4

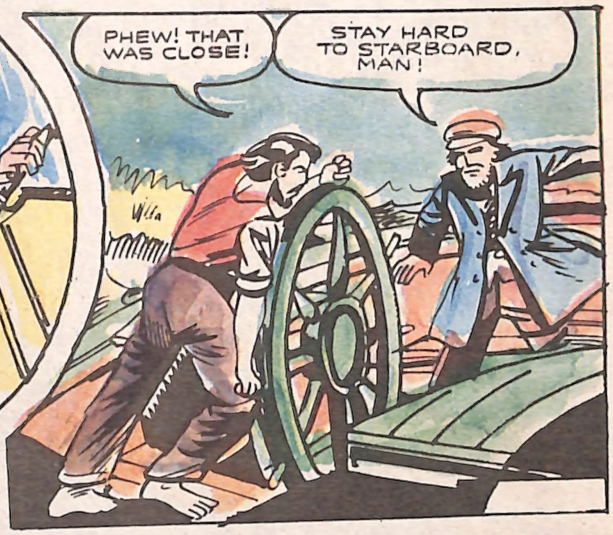


Yıl 1866. Avustralya açıkları. Vali Higginson adında bir gemi pupa yelken yoluna devam etmekteydi.



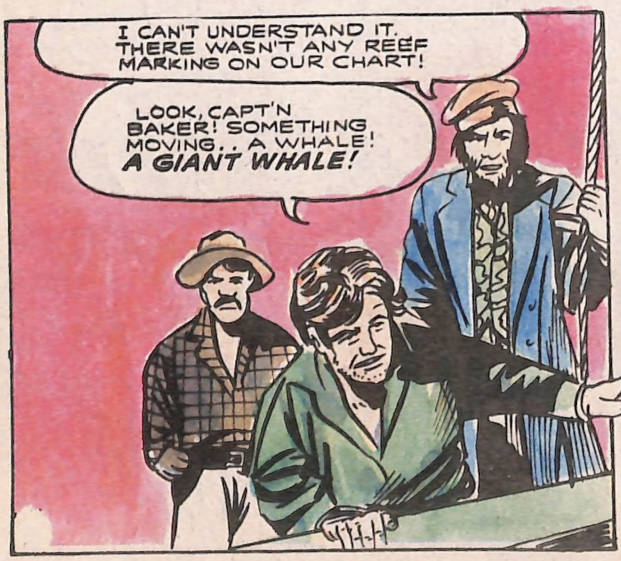
Rota belli, deniz ve hava sakindi. Ama birden...

— Kayalıklar! Kayalıklara çarpacağız. Dümeni kırın. Yoksa paramparça olacağız!



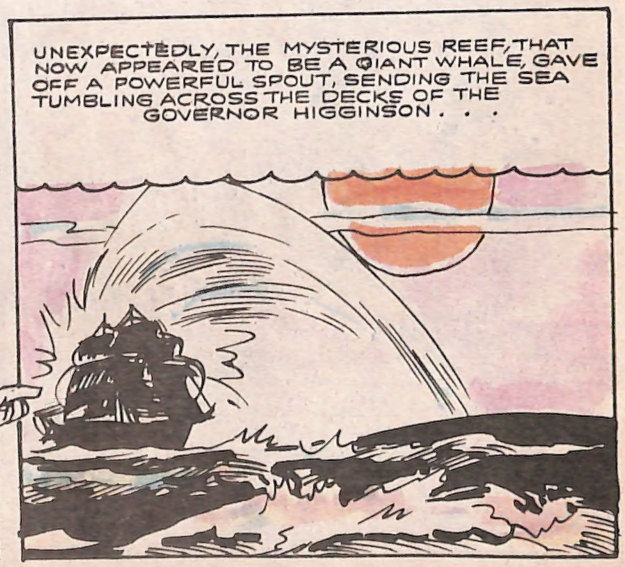
— Ufff! Az daha gidiyorduk.

— Sen sağda kal!



— Anlamıyorum. Rotamızda kayalık falan yoktu.

— Bakın Kaptan Baker. Birşey nareket ediyor. Bir balina. Dev bir balina.



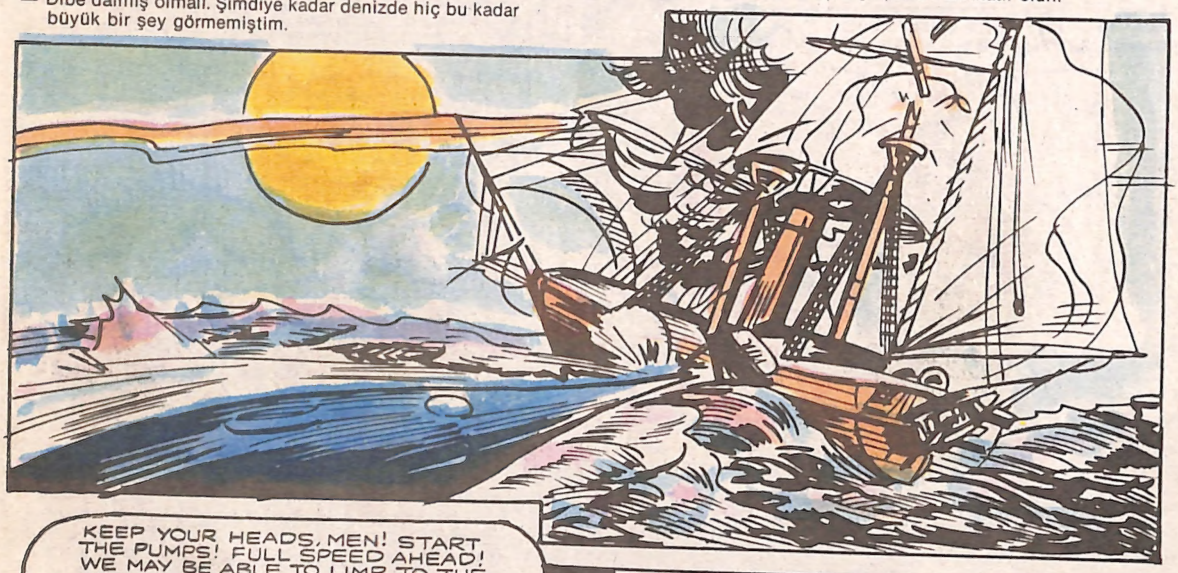
Hiç ummadıkları bir anda balina sandıkları balinanın kuvvetli bir kuyruk darbesiyle sular Vali Higginson'un güvertesine kadar geldi.

Canavarın görünmesiyle kaybolması bir oldu.

— Hiçbir balina bu kadar hızlı dalamaz.
— Dibe dalmış olmalı. Şimdiye kadar denizde hiç bu kadar büyük bir şey görmemiştim.

Canavar söylentileri sürüp gitti. Bir gün bu söylentilerin gerçek olduğu ortaya çıktı.

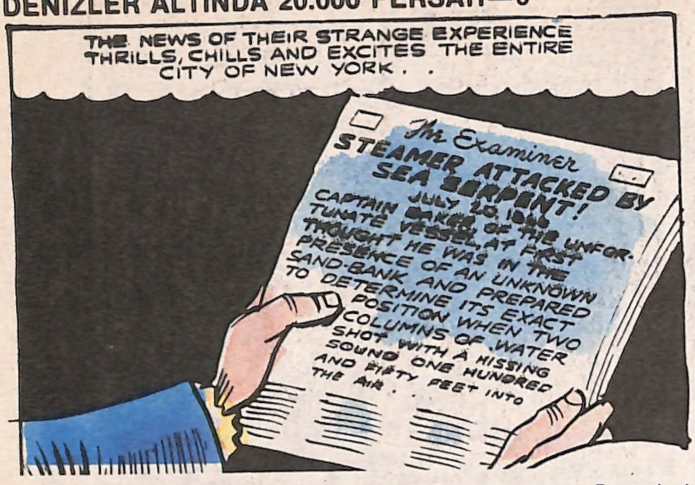
— İşte orada.
— Bize doğru geliyor. Bize çarpacak. Dikkatli olun.



— Dikkat edin beyler. Pompaları açın. Tam yol ileri. Eğer cesaretinizi kaybetmezseniz en yakın limana kapağı atabiliriz.

Uzun korku dolu saatlerden sonra ağır hasar görmüş gemi bir limana sığınır.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—6



Bu ilginç maceranın haberi New York'u heyecana boğar. The Examiner: Deniz yılanı gemiye saldırdı. 20 Temmuz 1866. Talihsiz geminin kaptanı Kaptan Baker önce kum yığını sandığı şeyi incelemek istediğinde yaratık 150 metre yükseğe su fışkırtır.

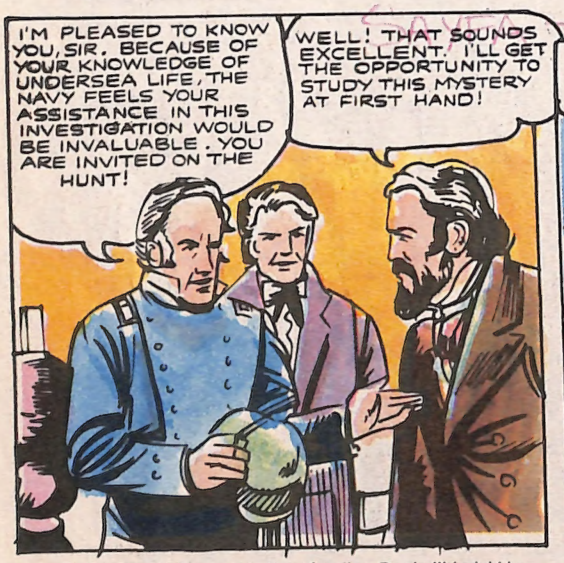
Bu arada denizde:

— Durun! Şuraya bakın arkadaşlar.
— İşte o! Deniz yılanı.

— İşte bir tane daha. Diyor ki...
Deniz kuvvetleri yılanı avlayacak. Hazırlıklar devam ediyor.

New York'ta bir otelde...

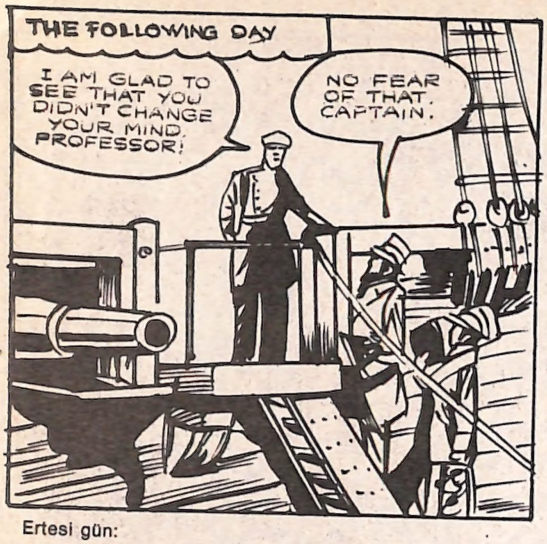
— Profesör Aronnax, dışarıda bir bey, Abraham Lincoln firkateyninin kaptanı Komutan Farragut, sizinle görüşmek istiyor.
— İçeri al Conseil. Sanırım şu deniz yılanı hakkında görüşecek.



— Sizinle tanıştığıma sevindim efendim. Denizdibindeki hayat hakkında çok bilgi sahibi olduğunuz için Deniz Kuvvetleri bu araştırmada çok kıymetli katkılarda bulunacağınızı düşünüyor.

— Çok güzel! Bu esrarı yerinde araştırma fırsatım olacak.

— O halde sabaha görüşürüz Profesör. Hemen yola çıkacağız.
— Orada olacağım efendim. İyi günler.



Ertesi gün:

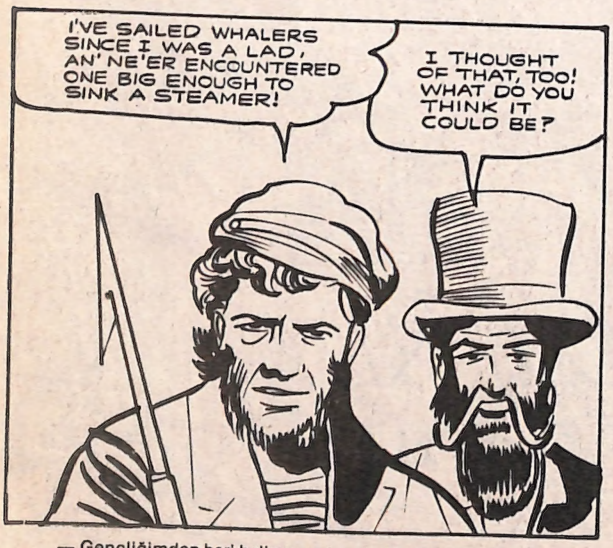
— Fikrinizi değiştirmediğinize sevindim, Profesör.
— Bundan hiç şüpheniz olmasın Kaptan.

— Sizi ikinci kaptanımız Ned Land ile tanıştırayım. Balina avcılığındaki ustalığı nedeniyle kendisine mızraklar kralı da denir.
— Nas'sınız efendim?
— Sizinle tanıştığıma sevindim.. eee.. Kaptan.

Günlerdir insanları meşgul eden esrarı, denizdeki canavarı ortadan kaldırmak için yola çıkan gemiyi limanda büyük bir kalabalık uğurlar.

O gece.

— Devamlı nöbet tutmalıyız. Eğer canavar gerçekten bir balinaysa benden kurtulamayacak.
— Canavarın bir balina olmadığını mı düşünüyorsunuz?



— Gençliğimden beri balina avcılarıyla birlikteyim. Şimdiye kadar hiç balinaların gemiye saldırdığını duymadım.
— Bunu ben de düşündüm, peki sizce ne olabilir?

— Biliyorsam ne olayım. Gerçekten bilmiyorum.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—8

Aramalar umulduğundan da uzun sürdü. Bu arada Güney Amerika kıyılarına ulaşmışlardı.

— Canavarı ilk görecek adama iki bin dolar ödül vereceğim.

— Şüphesiz, bu herkesin ilgisini canlı tutar Kaptan.

Avlarının izini Pasifik'te de bulamadılar.

— Ned'i yabana atmayın Profesör. Gözleri çok keskindir.

— Bundan hiç şüphem yok Conseil.

Aylar geçip, millerce yol katettikçe adamlar sabırsızlanmaya başlamışlardı.

— Arkadaşlar eğer bana sorarsanız canavar çoktan ortadan yok olmuştur.

— Aynı fikirdeyim. Sadece vakit kaybediyoruz.

— Vazgeçmeyin arkadaşlar. Ortada bir canavar var ve onu bulacağız.

* Knot: 1 1/8 kara miline eşit uzunluk birimi.

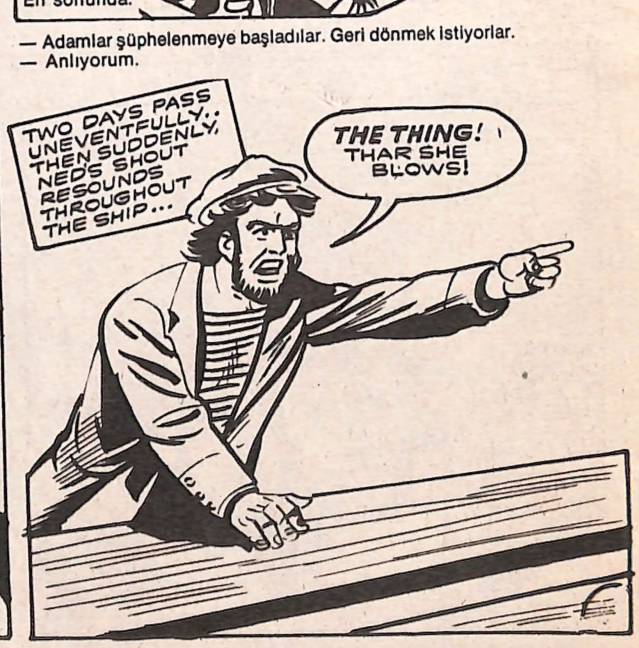
En sonunda:

— Adamlar şüphelenmeye başladılar. Geri dönmek istiyorlar.

— Anlıyorum.

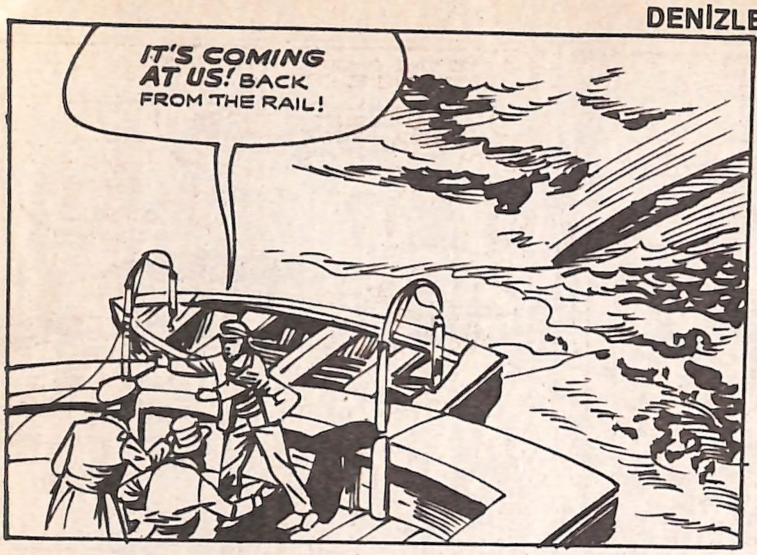
— Ümitsiz gibi görünüyor. Üç gün daha bekleyelim. O zamana kadar ortalarda görünmezse söz veriyorum, geri döneriz.

— Teşekkürler efendim. Bu adil bir anlaşma.



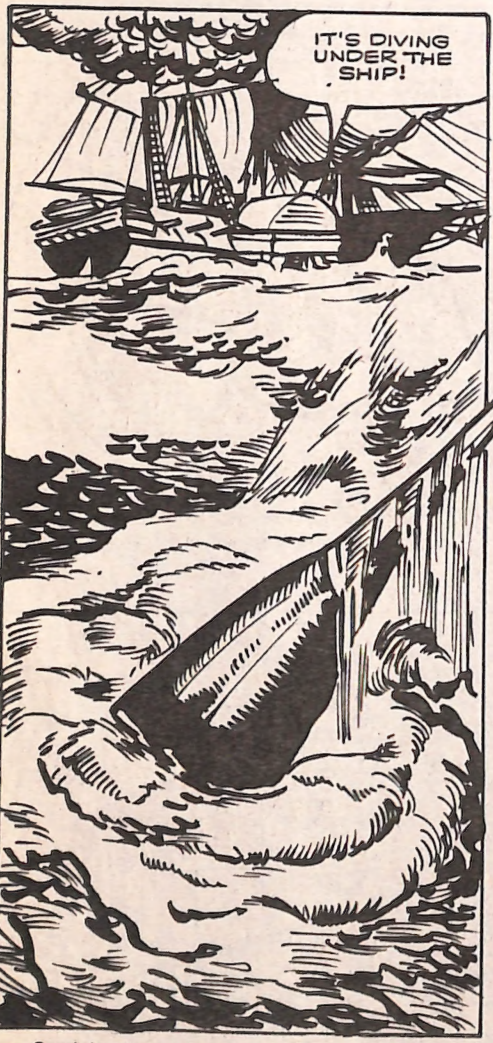
İki gün olaysız geçer. Derken birden Ned'in sesi gemide yankılanır:

— Orada! İşte orada!



— Bize doğru geliyor. Küpeştenin arkasında.

Ama son anda canavar geri dönüp kaybolur.
— Nereye gitti?
— Orada bak.

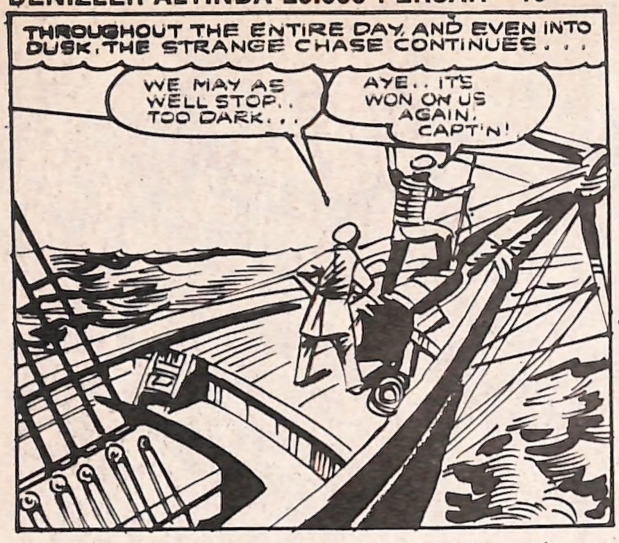


— Geminin altına dalıyor.

— Gidiyor. Ne biçim iş bu?

Gergin gece boyunca canavar ortaya çıkmaz. Günün ilk ışıkları okyanusa yayıldığında...
— İşte orada.
— Bu sefer peşinden gidelim.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—10



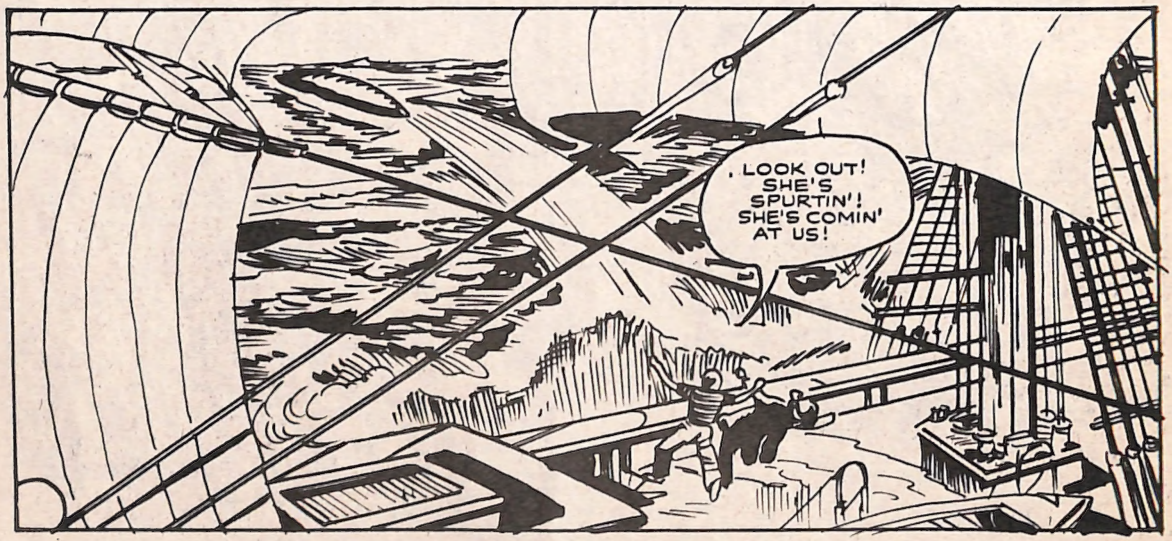
Bütün gün, hatta akşamüstü de garip kovalamaca devam eder.
— Duralım artık. Çok karanlık oldu.
— Peki. Bizi bir kez daha atlattı.

— Bakın! Yanılmışız. Hâlâ orada.
— Uyuyor galiba.
— Belki onu uyandırmadan yaklaşabiliriz.

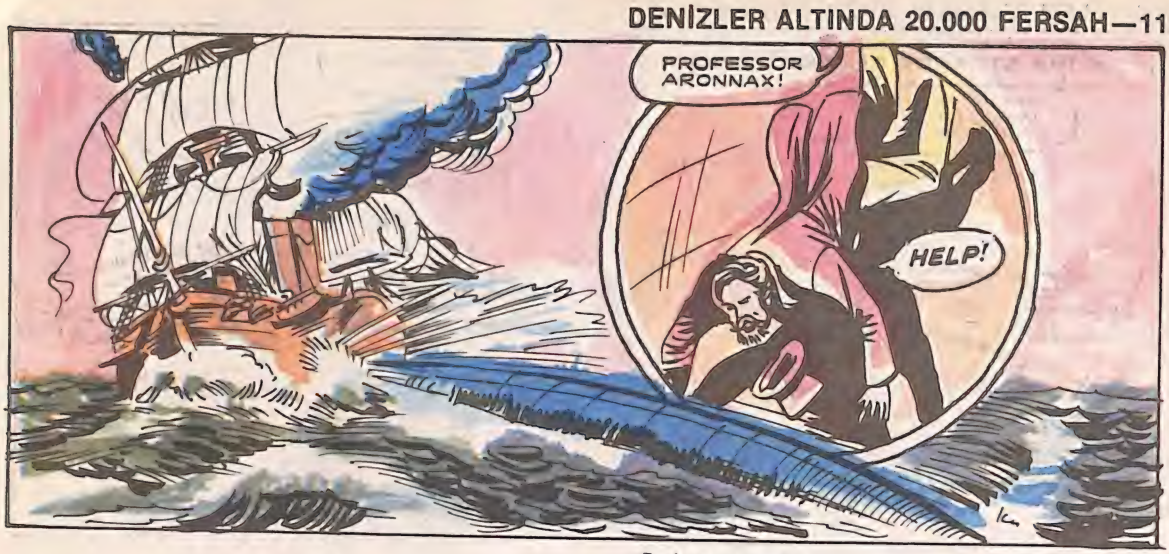
Fırkateyn, yarım kol hızda, dikkatlice yaklaşır.

— Biraz daha.

— Yirmi yarda... Tamam, Burası.



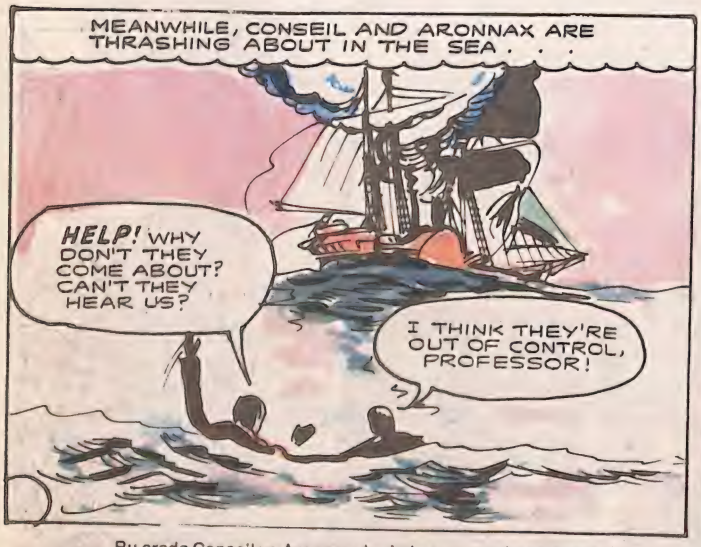
— Dikkat! Su fışkırtıyor. Bize doğru geliyor.



— Profesör Aronnax!
— İmdat!

Dayanın... Geliyorum.

— Çarka bakın efendim. Kontrol edemiyorum.
— Dümen kırılmış olmalı.

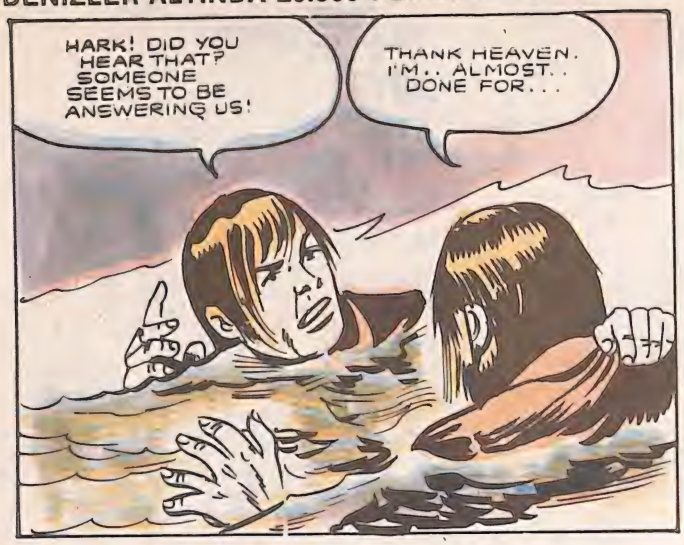


Bu arada Conseil ve Aronnax denizde çırpınıp duruyorlardı.

— İmdat! Niye gelmiyorlar? Yoksa bizi duymuyorlar mı?
— Sanırım kontrolü kaybettiler Profesör.

— Cesaretinizi kaybetmeyin efendim. Başaracağız.
— Hayır Conseil. Devam edemeyeceğim. Çok yoruldum. Sen devam et.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—12



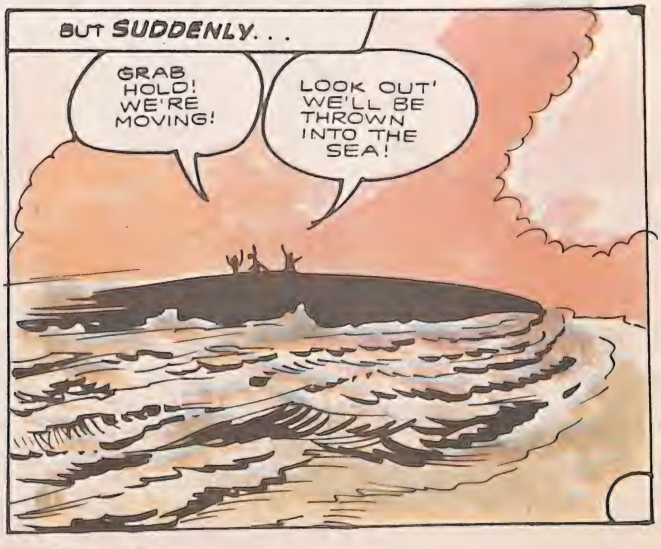
— Dinleyin. Duydunuz mu? Biri bize cevap veriyor galiba.
— Tanrı'ya şükür. Neredeyse sonum gelmişti.

— Sen misin Conseil? Bu tarafa!
— Geliyoruz! Geliyoruz!

— İşte Ned. Çek onu. Yavaş ol.
— Tuttum. Sen de tırman.

— Neredeyiz? Bir adada mı?
— Ada değil bu Profesör. Bir deniz yılanı. Hayır durun. Deniz yılanı da değil. Çelikten yapılmış.

Aaaa. Haklısın dostum. Çelikten yapılmış. Bir tür makine bu.



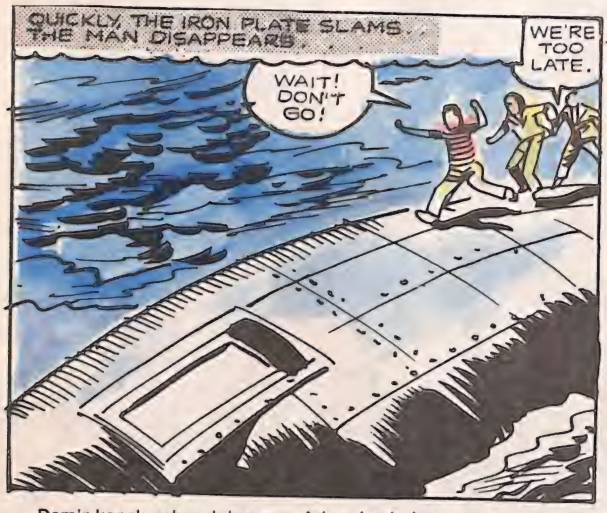
Ama aniden.

— Sıkı tutunun. Hareket ediyoruz.
— Dikkat edin. Denize düşeceğiz.

Saatler geçer. Denizde ve makinenin üstünde yaşadıklarından yorgun düşen üç arkadaş dinlenmeye çalışırlar.

— Dinleyin, bir şey duyuyor musunuz?
— Evet. Sanki bu çelik kabuğun altında birisi hareket ediyor.

Aaa, nedir bu?



Demir kapak çabucak kapanır. Adam kaybolur.

— Dur, gitme!
— Çok geç kaldık!

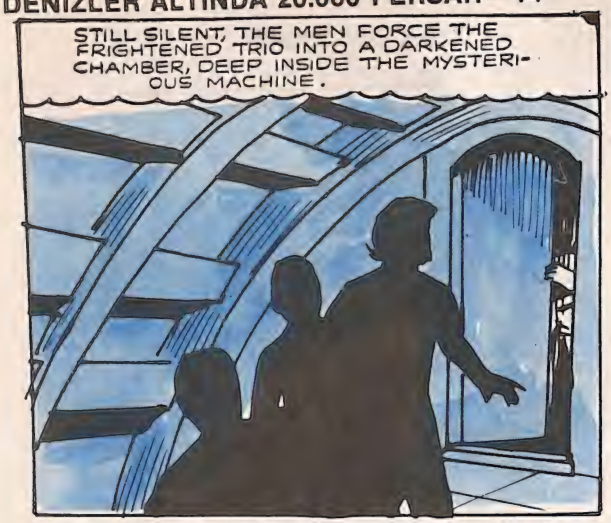
— Basbayağı bir adamdı. Onu gördük ve duyduk. Ama bu şeyi kıpırdatamıyorum.
— Ne yapacaksın Ned?
— Bu makine muhtemelen yine dibe dalacak. O zaman boğuluruz.

Adamlar aceleyle çelik aracın üstünde emniyetli bir yere giderler, o sırada....

— Şuraya bakın. Buraya geliyorlar. Niye hiç konuşmuyorlar?

— Sakin olun. Ne oluyor? Kimsiniz?

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—14



Hiç konuşmadan adamlar korku içindeki üç arkadaşı esrarengiz makinenin derinliklerindeki bir odaya götürürler.

— Ne yapmayı planlıyorlar? Bu akıl almaz bir şey.
— Bizi öldürmeyi planladıklarını sanmıyorum. Dibe dalıp bizi boğmaları daha kolay olurdu.
— Bıçağım bir şey yapmaya kalkanın canına okur.

Saatlar sonra...
— Nihayet. Buradan kurtuluyoruz.

— Yemek getirdin ha! Biz yemek değil, özgürlük istiyoruz.

— Ve istediğimizi elde edeceğiz, sevgili kamarot !

— Bırak o adamı.

— Gidebilirsin.
— Peki efendim.
— Kimsiniz?

— Sizi daha önce karşılayamadığım için özür dilerim. Ben kaptan Nemo, bu da denizaltı gemim Nautilus.
— Güzel. Ben de Profesör Aronnax. Bize ne yapacaksınız Kaptan?

— Buradaki durumunuzu anladığınızı sanmıyorum. Aslında burada tutuklusunuz. Geminiz benimkine saldırdığı için savaş esirisiniz. Aslında siz dışarıdayken sualtına inseydik boğulup giderdiniz. Böylece adalet de yerini bulurdu.

— Evet ama hiçbir medeni insan...
— Bana medeni insanlardan bahsetmeyin. Onlardan bıktım artık.

— Kalabalığımı bağışlayın beyler ama dediğim gibi sizinle ilgilenmek zorunda değilim. Ama yine de gemimde bir şanssızlık eseri bulunduğunuza göre size iyi davranacağım. Fakat gemiyi terk edemezsiniz.

— Başka seçeneğimiz var mı?

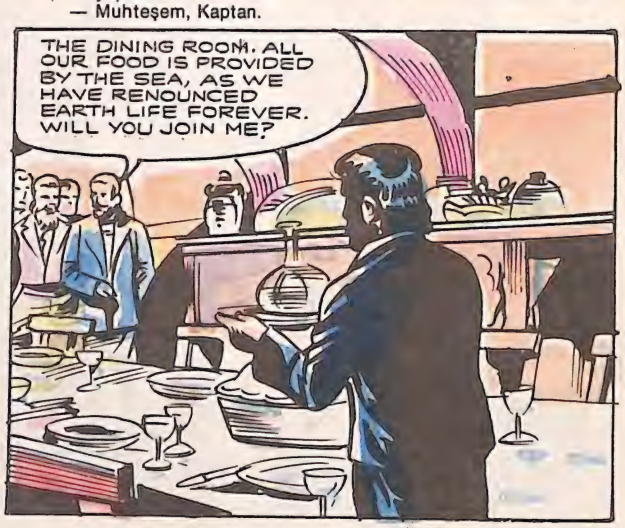
— Hayır. Benimle gelin.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—16

— Burası benim kitaplığım. İstediğiniz gibi kullanmakta serbestsiniz. 12.000 cilt kitap var. Hoşunuza gidecek bir şeyler bulursunuz artık.

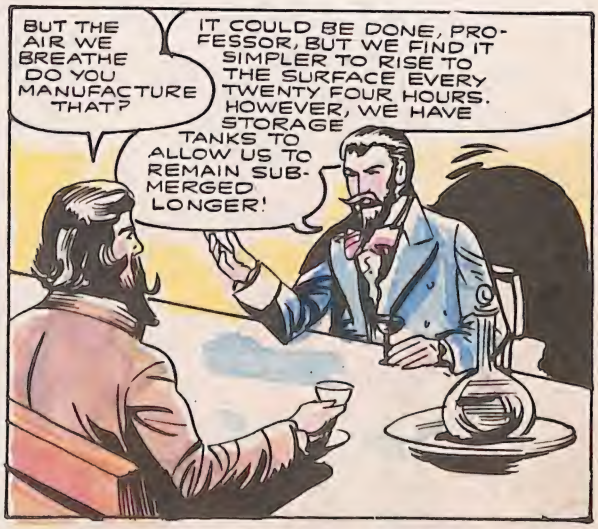
— Müzem ilginizi çekti mi Profesör? Bu koleksiyonu ben yaptım.
— Muhteşem, Kaptan.

— Burada rahat edeceksiniz. Burası benim misafir odam. İşte orgum ve en sevdiğim tablolarım.



— Yemek odası. Tüm yiyecekler denizden elde edilir. Dış dünyayla olan tüm bağlantımızı kestik. Bize katılır mısınız?

— Söyler misiniz Kaptan, denizin dibine dalıp sonra istediğinizde nasıl tekrar yukarı çıkabiliyorsunuz?
— Elektrik sayesinde. Dalmak istediğimizde tankları doldururuz. Elektrik pompaları tekrar yukarı çıkmak istediğimizde suya tazyik yaparlar.



— Peki ya soluduğunuz hava? Onu da mı kendiniz üretiyorsunuz?
— Bu da mümkün Profesör ama 24 saatte bir su yüzüne çıkmak daha kolay geliyor. Yine de hava deposu tanklarımız su altında daha uzun süre kalmamızı sağlıyor.

Birkaç gün geçer.

— Bize çok iyi davranıyorlar ama kaçma şansımız yok.
— Haklısınız Profesör.
— Er veya geç bir yol buluruz. Ama bu arada işleri oluruna bırakalım.

Bir sabah...

— Ah, Mösyö Aronnax, ben de sizi arıyordum.

— Arkadaşlarınız ve siz denizaltı ormanlarında avlanmaya ne dersiniz? İsterseniz bizimle gelin.
— Denizaltı ormanı mı?

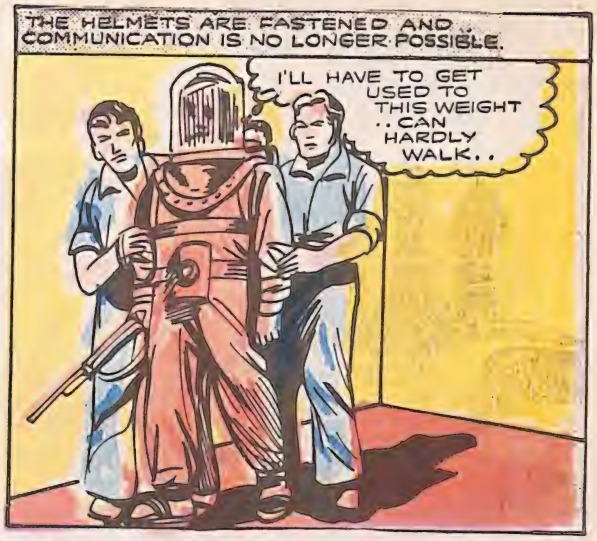
— Ah Ned. Tam vaktinde geldin. Denizaltı ormanında avlanmaya ne dersin?
— İlginç bir teklif.

— Gördüğünüz gibi denizaltında yürümemizi sağlayan giysilerimiz var. Havamızı da yanımızda taşıyabiliyoruz.
— Peki ne tür silahlar kullanıyorsunuz? Herhalde tüfek kullanamazsınız.

— Peki değil Ned. Bu silah sıkıştırılmış havayla doludur. Elektrikle ateşlenen, anında öldüren camdan yapılmış kurşunlar atar.

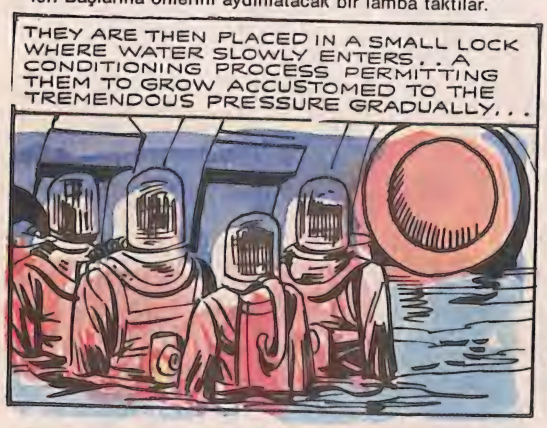
DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—18

Kaptan Nemo ve adamlarının yardımıyla dalma giysilerini, yani kauçuk tulumu ve kurşun tabanlı ayakkabıları giydiler. İçinde sıkıştırılmış hava bulunan bir de bakır başlık giydiler. Başlarına önlerini aydınlatacak bir lamba taktılar.

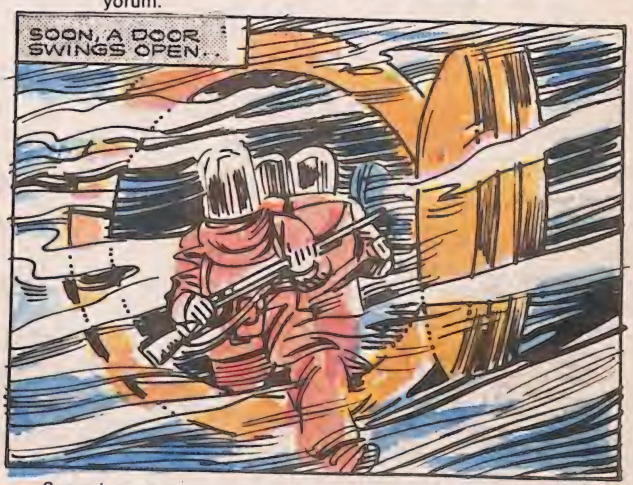


Başlıkları giydiklerinde dışarıyla olan bağlantıları da kopmuştu.

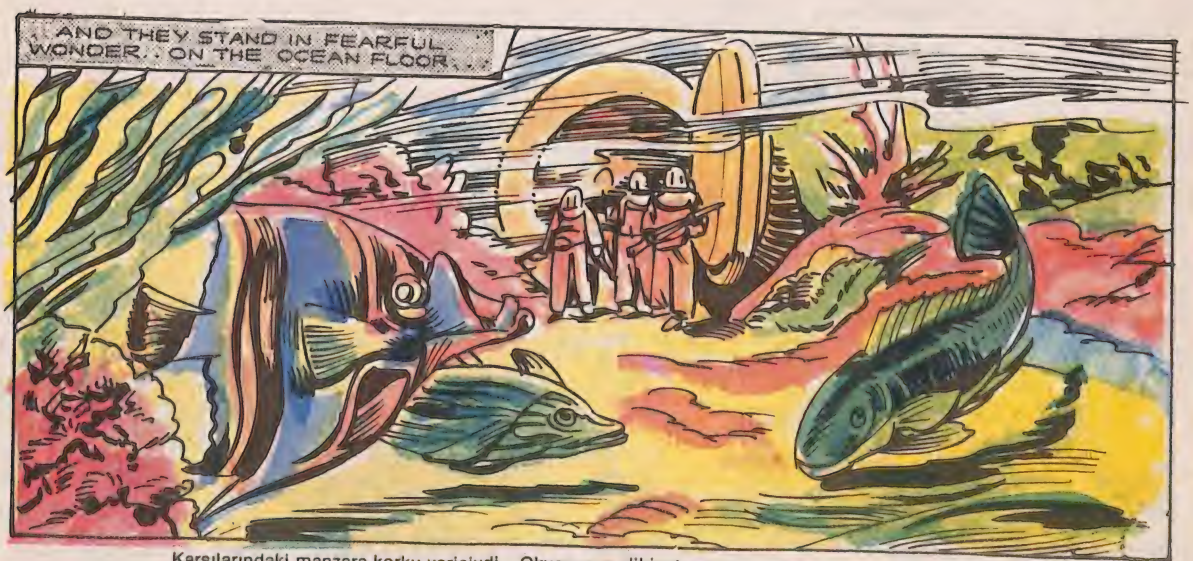
.. Bu ağırlığa alışmak zorundayım. Neredeyse hiç yürüyemiyorum.



Sonra, içine yavaş yavaş su giren bir bölmeye alındılar. Böylece aşırı basınca kademe kademe alışacaklardı.



Sonra kapı açıldı.



Karşılarındaki manzara korku vericiydi... Okyanusun dibindeydiler.

Biraz dolaştıktan sonra Nautilus'a geri döndüler.

Bu daha başlangıç. Daha böyle gezileri çok yapacağız.

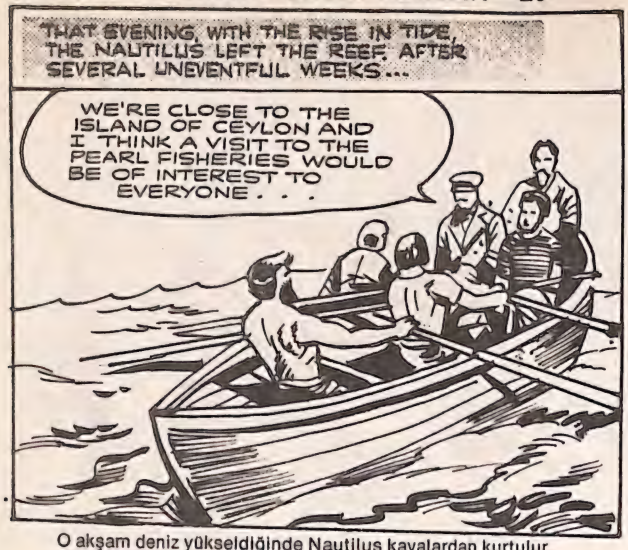
Günler sonra...
— Mösyö Aronnax, nerede olduğumuzu söyleyebilir misiniz?
— Yeni Gine açıklarında, Mercan Denizi'nde bir yerlerdeyiz. Buralarda yamyamlar yaşar.
— Ne hoş bir düşünce.

Birdenbire...
— Bu da ne?
— Bir şeye çarptık.

— Kayalara çarptık. İşte meşhur Nautilus'un sonu.

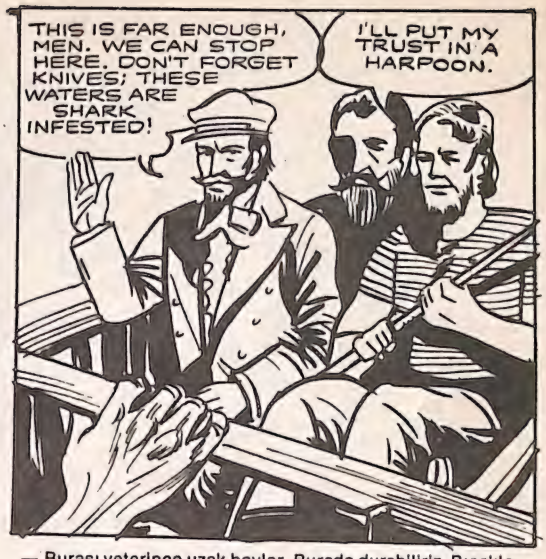
— Kaza hakkında ne düşünüyorsunuz?
— Basit bir olay. Fazla endişelenmenize gerek yok.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—20



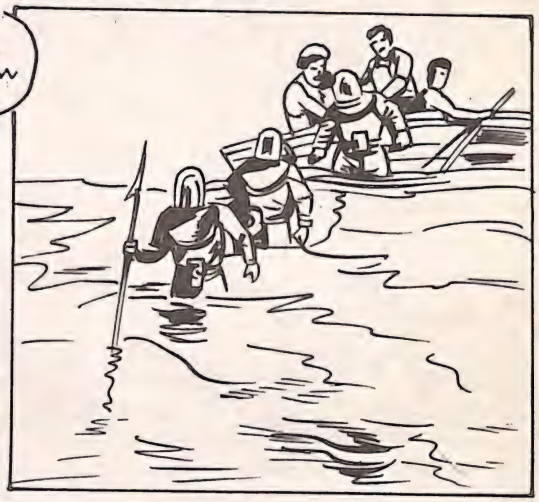
O akşam deniz yükseldiğinde Nautilus kayalardan kurtulur. Olaysız geçen birkaç haftadan sonra:

— Seylan Adası'na yakınız. Sanırım inci avcılarını seyretmek hepinizin hoşuna gidecektir.



— Burası yeterince uzak beyler. Burada durabiliriz. Bıçaklarınızı unutmayın. Bu sular köpekbalığı kaynıyordur.

— Ben mızrağıma güveniyorum.



— Dalgıç giysilerinizi giyin. Burada deniz ancak 4 feet derinliğinde, çok sığ. Nautilus buraya gelemez. O yüzden kendi başımızayız. Koydaki derin sulara hemen ulaşırız.

30 fathom derinlikte Kaptan onları bir sualtı mağarasına götürür.

* Fathom: 6 feet'e eşittir.

Kaptan onlara hiç kimsenin el sürmesine izin verilmeyen özel hazinesini gösterir... Dev bir inci... Değeri ve büyüklüğü her yıl giderek artmaktadır.

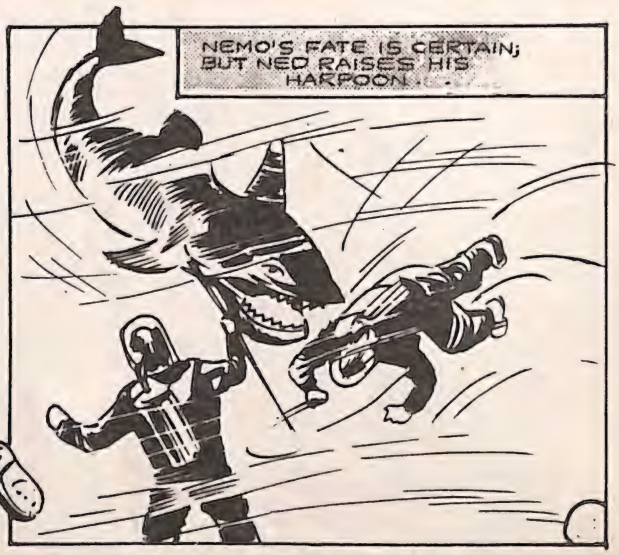
— Bakın işte bir yerli inci avcısı. Dibe inebilsin diye ayağına taş bağlamış.

Birden insan yiyen bir köpekbalığı belirir. Kaptan Nemo hemen harekete geçer.

Köpekbalığının kuvvetli bir kuyruk darbesiyle yerli kendinden geçer.

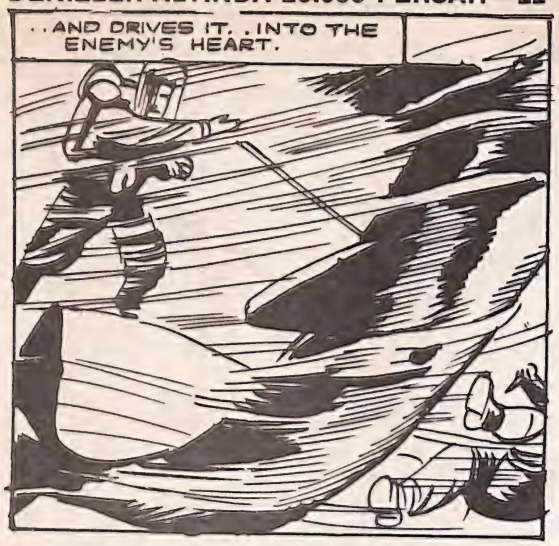
Kaptan Nemo ölümcül düşmanına saldırır.

Köpekbalığı Kaptan'a döner.



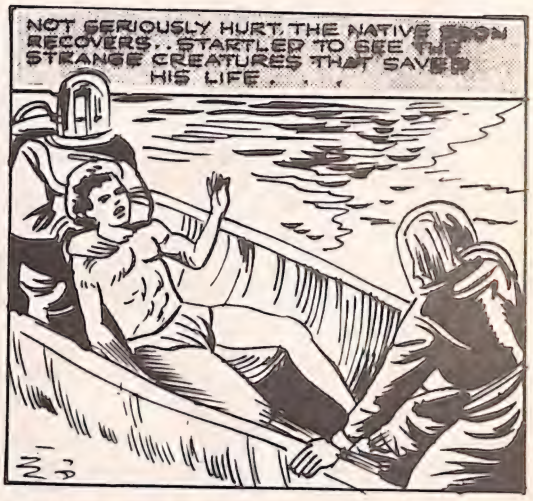
Nemo'nun sonu bellidir. Ama Ned mızrağını kapar ve...

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—22

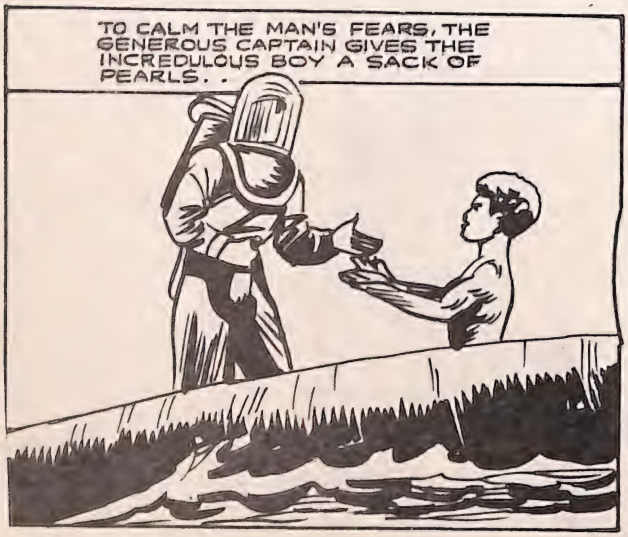


Düşmanın kalbine saplar.

Köpekbalığı ölünce Kaptan Nemo inci avcısına döner.



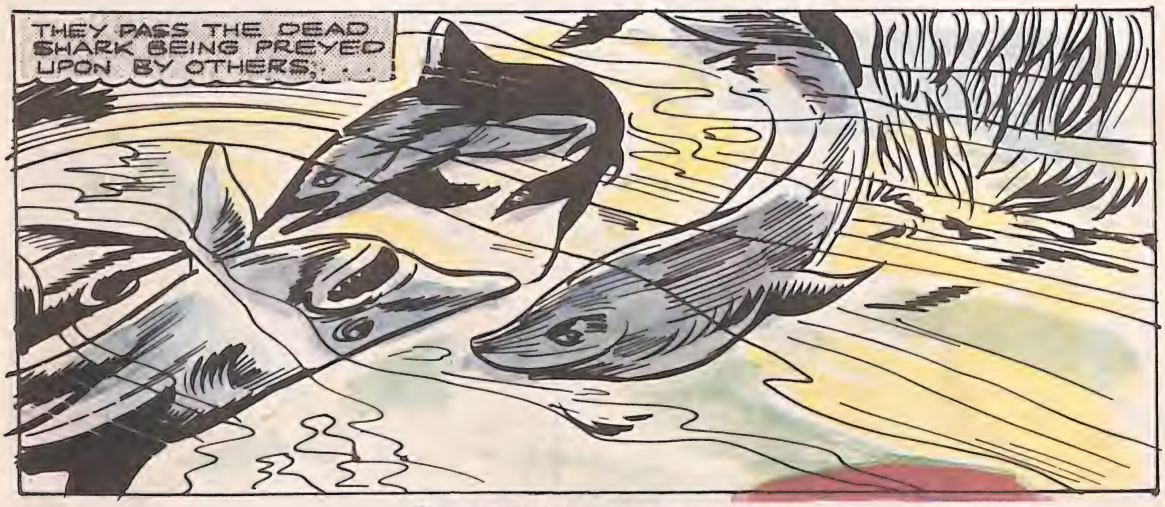
Ciddi bir şeyi olmayan yerli, hemen toparlanır. Hayatını kurtaran garip yaratıkları görünce çok şaşırır.



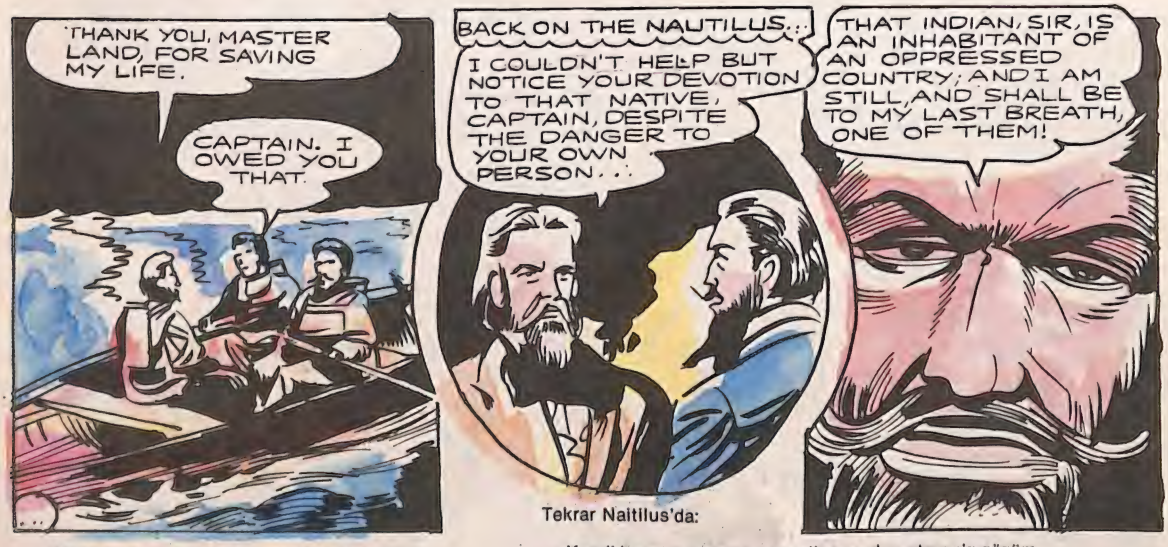
Korkusunu yatıştırmak için Kaptan Nemo çocuğa bir kese inci verir.

Çocuğun şaşkın bakışları arasında yeniden dalarlar.

Grup yine Nautilus'a döner.



Ölmüş köpekbalığının başına diğerleri üşüşür.



— Hayatımı kurtardığınız için teşekkür ederim.
— Kaptan size borcum vardı.

Tekrar Naitilus'da:

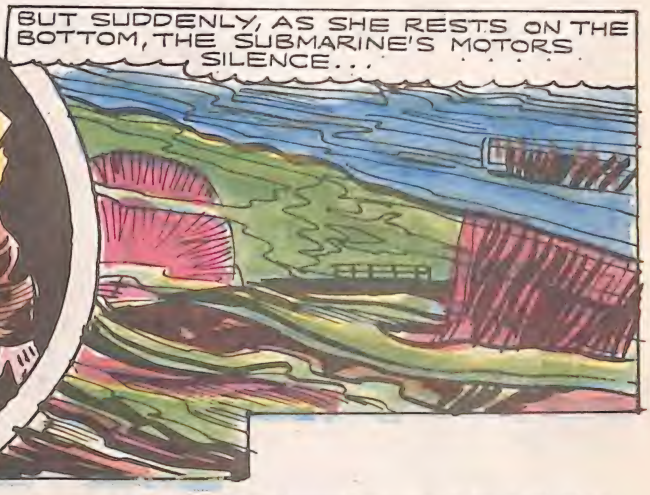
— Kendi hayatınız pahasına yerliye yardım etmeniz gözümden kaçmadı Kaptan.
— Dostum, bu yerli baskı altında bir ulusun insanı. Ben de hâlâ onları destekliyorum. Son nefesime kadar da destekleyeceğim.

Bir gün İspanya kıyılarının hemen açığında...

— Nautilus'dan kaçmak için bir fırsat çıkmasını beklemeye karar verdik. Bu gece tam zamanı.
— Ama deniz çok kötü.

— Varsın olsun. Özgürlüğün de bir bedeli vardır. Üstelik tekne de çok sağlam. Conseil'e haber verdim. Bu gece saat 9'da. Hoşçakalın.

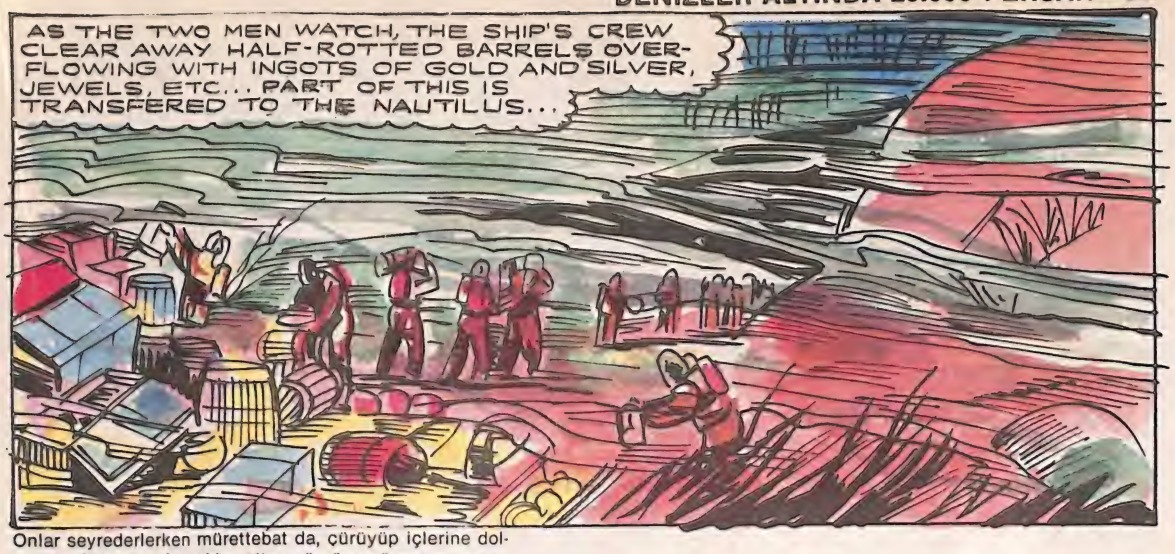
Dakikalar ilerlerken Aronnax da son bir kez gemide dolaşmak istedi.



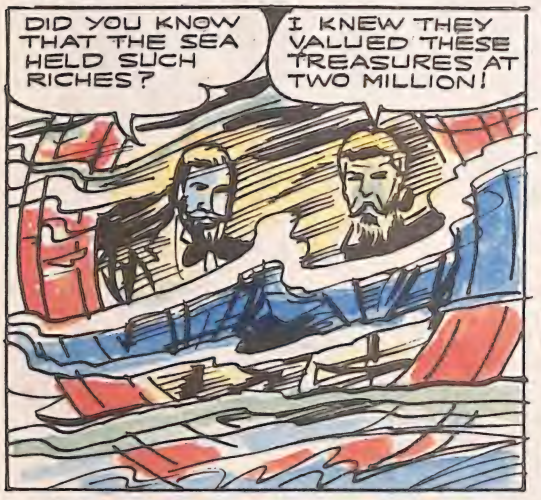
Ama Nautilus deniz dibinde motorları susmuş beklerken, birden...

— Ah, ben de sizi arıyordum. İspanya tarihini iyi biliyor musunuz?
— İspanya tarihi mi? Çok az.

— 1702'de İspanyol hazinesi Amerika'dan alelacele Vigo Körfezi'ne getirilmişti, düşmandan korunması için. Benimle gelip göz atmak ister miydiniz?



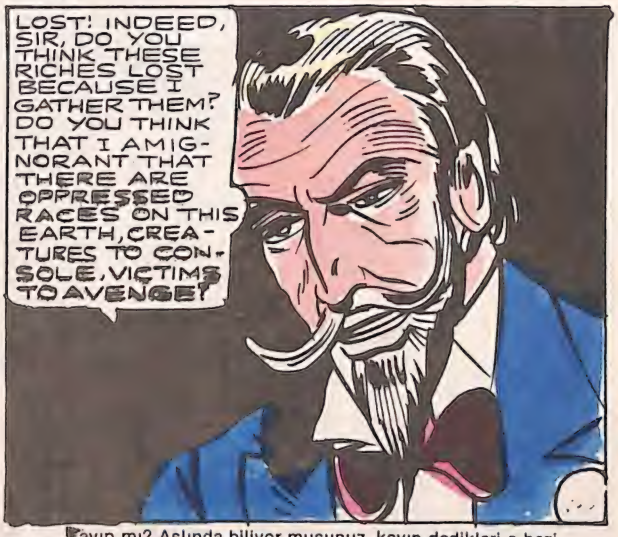
Onlar seyrederlerken mürettebat da, çürüyüp içlerine dolmuş varillerden çıkardıkları altın, gümüş, mücevher ne varsa toplayıp Nautilus'a taşıyorlardı.



— Denizde böyle hazinelerin bulunduğunu biliyor muydunuz?
— Bu hazinelerin değerinin 2 milyon olduğunu biliyorum.

— Tüm bu hazinelerin ve daha pek çoğunun yerleri denizaltı haritamda belli. Şimdi, milyonlarımın kaynağını öğrendiniz artık.
— Anlıyorum ama burada, Vigo Körfezi'nde de düşmanlarınız var.

— Derneklerin 500.000.000 dolar değerindeki bu hazineleri aramaya izinleri vardır. Ama diğerlerini paranın kayıp olduğu konusunda uyarmalıyım.



Kayıp mı? Aslında biliyor musunuz, kayıp dedikleri o hazineleri ben topluyorum. Dünyada baskı altında insanlar, yardıma muhtaç varlıklar, intikam almak isteyen kurbanlar olduğunu bilmediğimi mi sanıyorsunuz?

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—26

Bir denizaltı geçidinden Akdeniz'e geçerler.

— Bakın artık Akdeniz'deyiz. Avrupa'ya çok yakınız. Artık kaçmayı düşünmenin zamanı geldi.

— Ama nasıl Ned, nasıl?

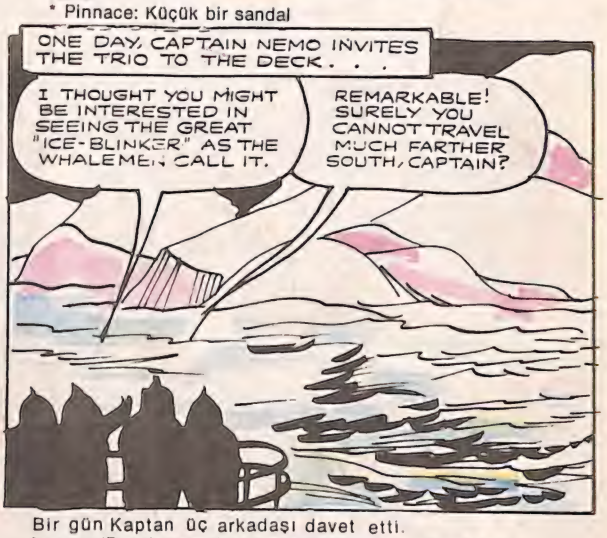
Karanlık bir gecede... suyun yüzüne çıktığımızda... sandalı denize nasıl indireceğimi biliyorum. Kıyıya kadar kürek çekeriz.

* Pinnace: Küçük bir sandal

Ama planları sonuç vermez. Kaptan Nemo su yüzüne çıkmadan Cebelitarık Boğazı'ndan Atlantik Okyanusu'na çıkarlar.

— Hah! Cebelitarık Boğazı'ndan geçtik. Kaptan Nemo bizi Atlantik'e götürüyor.

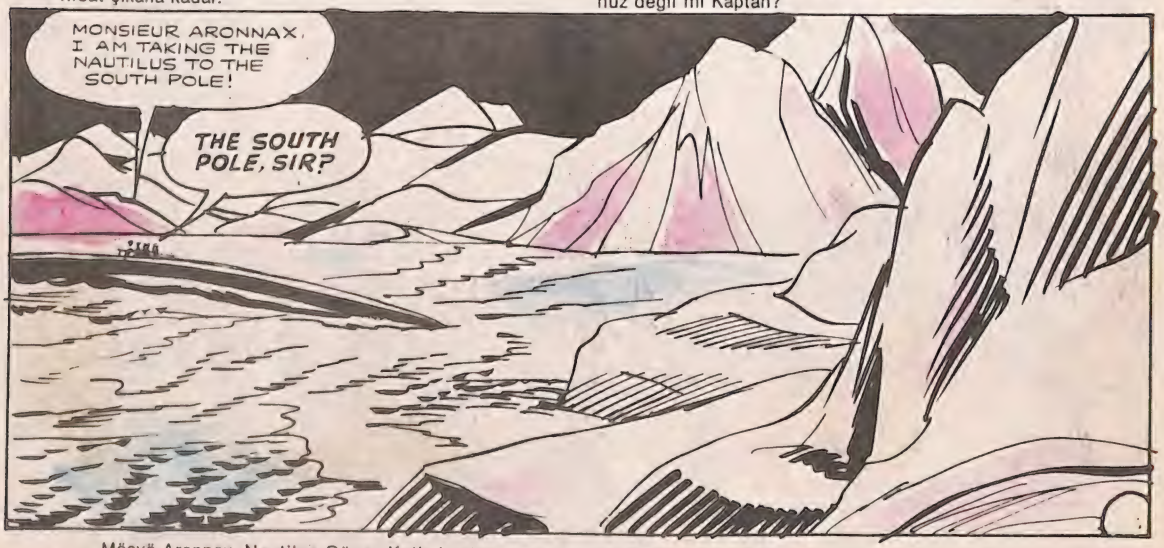
— N'apalım, biz de kaçış planlarımızı erteleriz. Daha iyi bir fırsat çıkana kadar.



Bir gün Kaptan üç arkadaşı davet etti.

— Sanırım 'Buz Fenerleri'ni görmek ilginizi çeker. Bu adı balina avcıları takmışlar.

— Olağanüstü. Herhalde daha güneye inmeyi düşünüyorsunuz değil mi Kaptan?

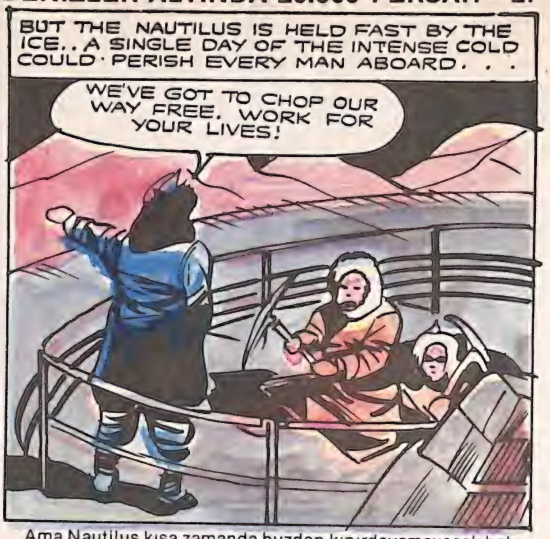


— Mösyö Aronnax, Nautilus Güney Kutbu'na iniyor.

— Güney Kutbu'na mı dediniz?

— Su altından gittiğimizi unutuyorsunuz. Buzun kalınlığı 100 feet'ten fazla olamaz. Altından geçeceğiz.

— Şimdiye kadar hiç kimse buna cesaret edememişti, Kaptan.

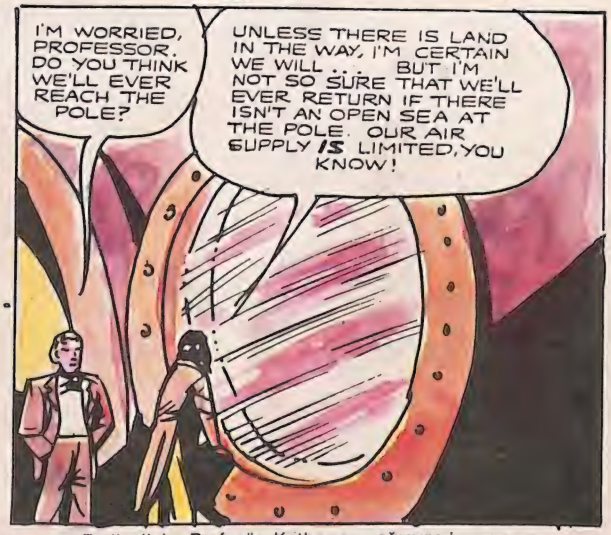


Ama Nautilus kısa zamanda buzdan kıpırdayamayacak hale geldi. Adamlar soğuktan donmak üzereydiler.

— Kendi yolumuzu kendimiz açmalıyız. Canınızı kurtarmak için çalışın.

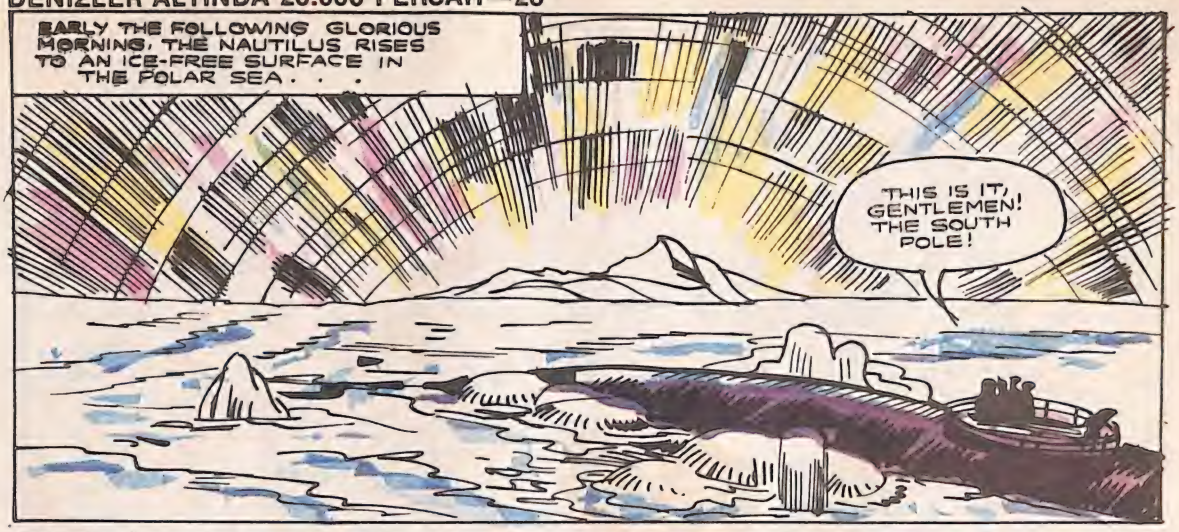
Uzun, soğuk, cesaret kırıcı saatlerden sonra:

— Başardık. Şimdi, tankları doldurun da şu lanet olası suyun altına inelim.



— Endişeliyim Profesör. Kutba varacağımıza inanıyor musunuz?

— Eğer yolumuzun üstünde kara parçası yoksa evet. Ama eğer kutupta açık bir deniz yoksa geri döneceğimizden de emin değilim. Biliyorsunuz, havamız kısıtlı.



Ertesi sabah Nautilus buzları yarıp Kutup Denizi'nde suyun yüzüne çıkar.

— İşte beyler, karşımızda Güney Kutbu.

— Kaptan Nemo, sizce karaya çıkmak akıllıca bir iş mi?
— Karaya çıkmaktan hiç korkmuyorum Conseil. Bu bölgeye henüz insanlar ayak basmadılar.

Ama ilk despotun ne zaman geleceğini Tanrı bilir.

— Önden buyurun Kaptan. Karaya ilk ayak basma şerefi sizin olmalı.

— Ben Kaptan Nemo, 21 Mart 1868 tarihinde Güney Kutbu'na ulaştım. Bu yüzden dünyada bilinen tüm kıtaların altıda birine eşit olan bu bölgenin hakimiyetini elime geçiriyorum.

— Düşünsene Ned. Güney Kutbu'na ulaşan ilk insanlar biz-leriz.

— Henüz su yüzüne çıkmadık Mösyö. Hala suyun altında gi-diyoruz. Tekrar su yüzüne çıkmadan kendimi rahat his-setmeyeceğim.

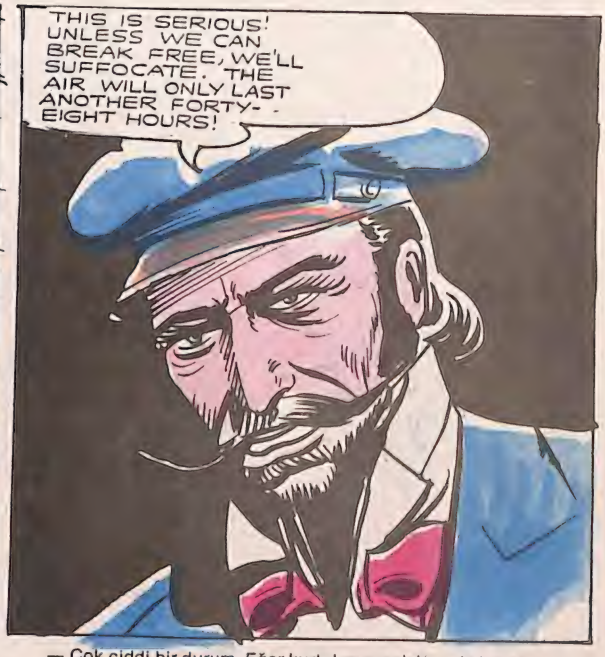
Ama o anda gemi aniden sarsıldı, içindekiler oradan oraya savruldular.

— Buzdağları! Bir tanesine çarptık.

Aşılması imkânsız bir buz tabakası Nautilus'un etrafını sar-dı, bütün çıkış yolları kapanmıştı.

— Ne var Kaptan? Bir şey mi oldu?

— Bir kaza oldu. Buzun içinde mahsur kaldık.



— Çok ciddi bir durum. Eğer kurtulamazsak burada havasız-lıktan boğuluruz. Ancak 48 saat yatacak kadar havamız var.

Dalgıç giysilerini giyip buzun kalınlığını ölçtüler.

Mağaranın dibinde buzun kalınlığı 10 feet'ti. Adamlar kazmalarıyla işe koyuldular.

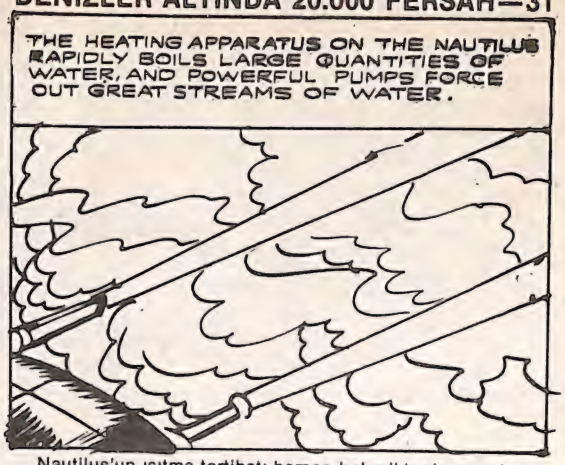
Bu arada gemide Profesör Aronnax, düşünceli bir halde Kaptan Nemo'nun yanına yaklaştı.

— Fark ettiniz mi? Mağaranın içindeki su büyük bir hızla donuyor. Buzun içinde ezileceğiz.

— Evet. Birkaç saat önce farkına vardım.

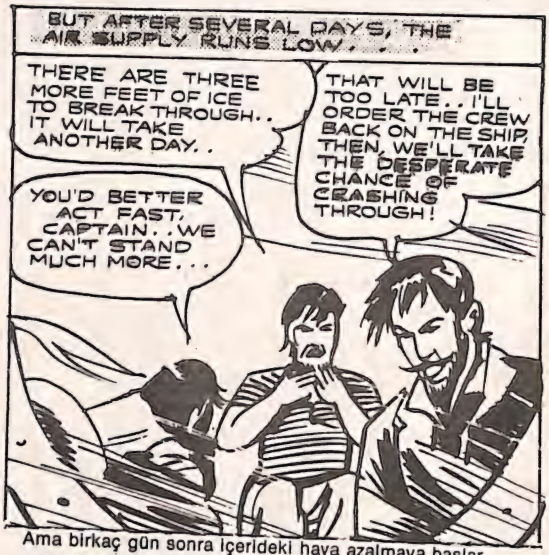
— Bu yeni tehlikeye karşı bir çözüm bulmaya çalışıyordum. Sanırım buldum da: Kaynar su.

— Kaynar su mu? Anlamadım?
— Deniz suyunu ısıtıp pompalarla mağaranın içine salacağız. Böylece ısıyı birkaç derece yükseltebiliriz.

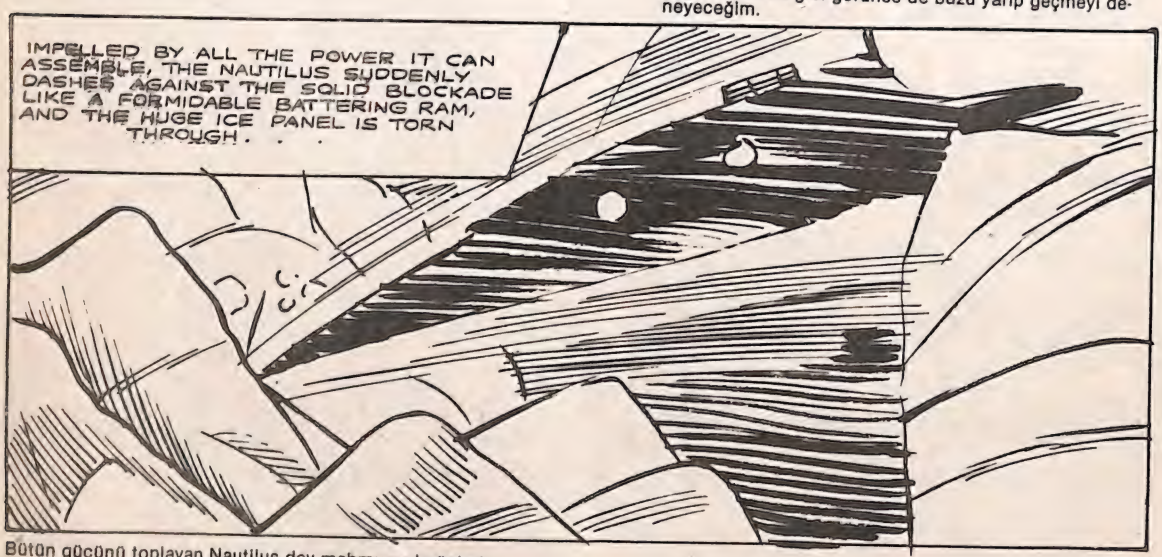


Nautilus'un ısıtma tertibatı hemen bol miktarda suyu kaynatıp pompalarla dışarı salar.

— Görüyor musunuz? Daha şimdiden 6 derece kazandık.
— Neyse bari denizde donmayacağız. Deniz suyu eksi iki derecede donar.

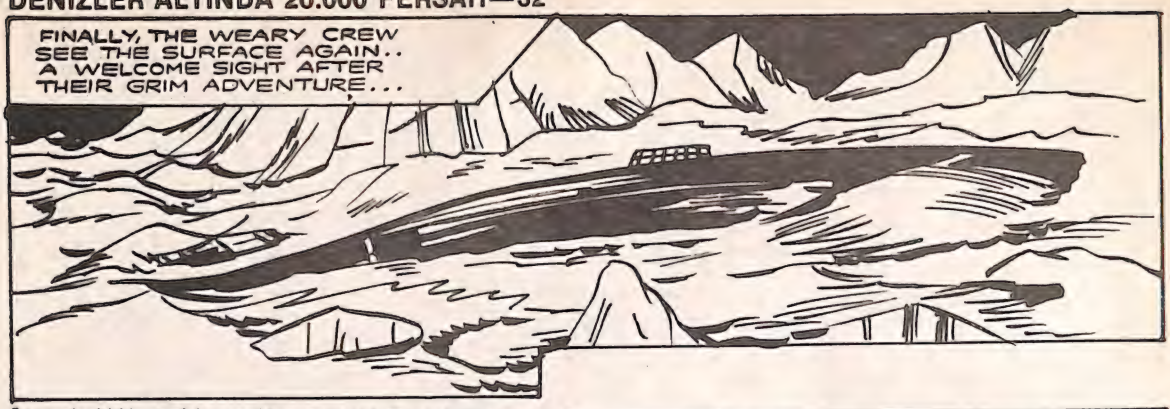


Ama birkaç gün sonra içerideki hava azalmaya başlar.
— Acele etmelisiniz Kaptan. Daha fazla dayanamayacağız.
— Daha üç feet kalınlığında buz tabakası var delinecek. Bu bir günümüzü daha alır.
— Çok geç olur. Mürettebata gemiye dönmelerini emredeceğim. Ümitsiz gibi görünse de buzu yarıp geçmeyi deneyeceğim.



Bütün gücünü toplayan Nautilus dev mahmuzuyla önlerindeki sağlam tabakaya saldırır. Geniş buz kütlesi parçalanıp dağılır.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—32



Sonunda bitkin tayfalar yeniden su yüzüne çıkabildiler. Amansız mücadeleden sonra bu görüntü onlara çok iyi gelmişti.

Hiçbir olay olmadan Nautilus Güney Amerika kıyılarında yoluna devam eder. Ama bir gün...

— Şuraya bak! Bir ahtapot. Kollarının uzunluğuna bak!

— Şimdiye kadar bu kadar uzun kollar görmemiştim Ned.

Birden denizaltı dengesini kaybeder. Bir sarsılır, sonra durur.

— Bu sefer ne oldu?

— Başımız dertte. Dev bir ahtapot pervanelere dolandı.

— Su üstüne çıkıp bu canavarı öldürmeliyiz. Silahlarımızın bu sefer bir faydası olmaz. Mızrak ve baltalara ihtiyacımız olacak.

— Her şey hazır. Kapağı açın. Hazır olun beyler.

Kapak daha açılmadan aradan dev kollar kıvrıla kıvrıla kayarak içeri girerler.

Tüm kuvvetini toplayan Kaptan Nemo baltasını indirir.

Ama dev kollardan biri tayfalardan birini kapıp dışarı alır.

Kendilerini tehlikeye attıklarına aldırmadan, talihsiz denizciye yardım ederler.

— Zavallıyı öldürmeden şunları kesip parçalayalım.

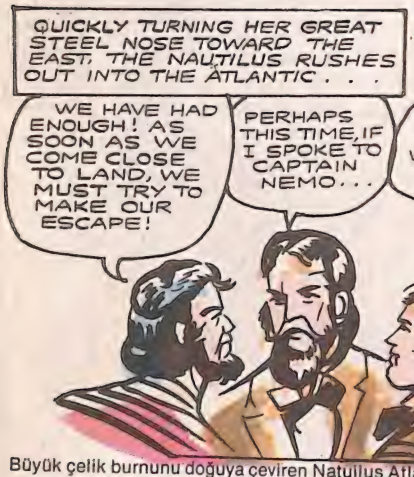
— Bakın! Bir düzine daha olmalı.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—34

Canavarlardan biri kollarını sımsıkı Ned'e dolar. Nemo elindeki baltayla kolları keser.

Bir an serbest kalan Ned elindeki mızrağı canavarın beynine saplar.

Saatler geçer, sonunda kolları kopan ahtapot kan içinde kalmış sulara gömülüp gözden kaybolur.



Büyük çelik burnunu doğuya çeviren Natulius Atlantik'e doğru yol alır.

— Yeter artık. Kıyıya yaklaşır yaklaşmaz kaçmaya çalışırız.

— Belki bu sefer Kaptan Nemo'yla konuşursam..

— Hah! Hiç faydası yok.

— Conseil haklı Profesör. Nemo asla razı olmaz.

— Sormakla bir şey kaybetmeyiz.

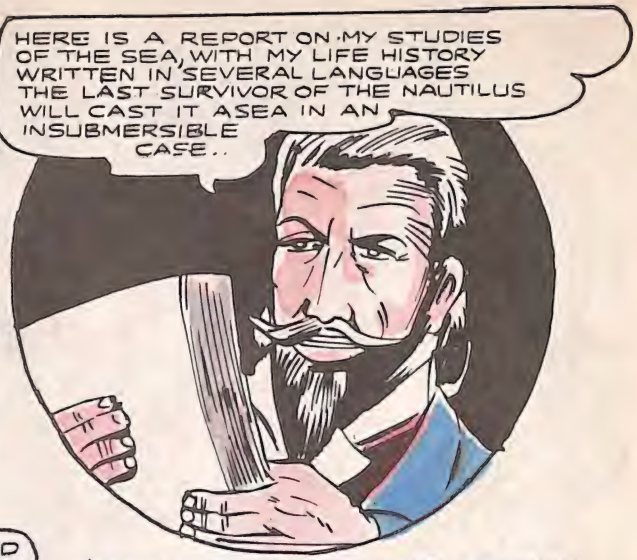
— Evet ne var?

— Kaptan 7 aydır geminizdeyiz. Eğer susup, sizin deniz altındaki çalışmalarınızdan kimseye söz etmemeye söz verirsek bizi karaya bırakır mısınız?

— Gemiye sizi biz davet etmedik. Ama artık burada kalmak zorundasınız.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—36

—Şimdi çalışıyorum. Size yalnız kalma özgürlüğü tanıdım. Aynı özgürlükten ben de faydalanamaz mıyım?



— İşte size denizle ilgili çalışmalarım ve değişik dillerde yazılmış hayat öyküm. Nautilus'da sağ kalan son kişi onu su geçirmez bir kılıfın içinde suya atacak.

— Harika bir fikir ama yönteminiz çok ilkel. Kimbilir dalgalar onu nereye götürür, veya kimlerin eline geçer. Beni ve arkadaşlarımı serbest bırakırsanız, onu sizin için saklarız. — Asla! Bir daha bu konuyu asla açmayın.

Aynı gün daha sonra...

— Biliyoruz ki hiçbir şeye umut bağlayamayız. Long Island'a yakınız ve hava nasıl olursa olsun kaçacağız.

Ned'in kaçma kararına rağmen planlarını ertelemek zorunda kaldılar. O gece kasırga yüzünden Nautilus su altına indi.

Bir gece...

— Denizaltıyı görmeye ne dersiniz? Gecenin karanlığında deniz dibini seyredelim mi?
— Çok isterim.

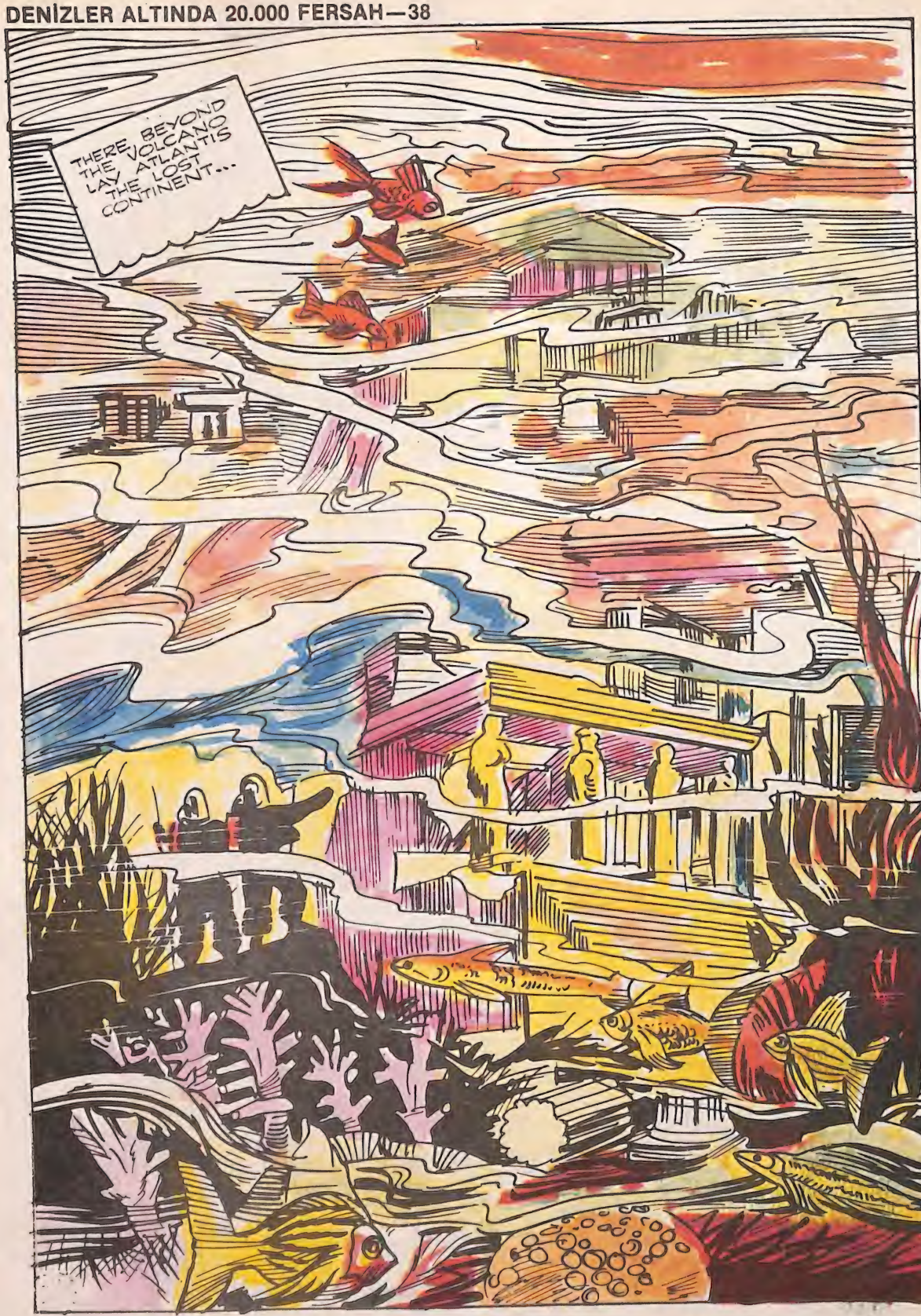
— Sizi uyarıyorum. Yorucu bir yolculuk olacak. Bir tepeye tırmanacağız. Ama yol o kadar bakımlı değil.

— Sözleriniz merakımı daha da arttırdı, Kaptan. Ben hazırım.
— Gelin o halde. Dalgıç giysilerimizi giyelim.

Taşlı yollardan geçtiler.

Sonunda tepeye vardıklarında bir yeraltı volkanı gördüler.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—38



İleride volkanın ötesinde kayıp kıta Atlantis duruyordu.

Bir gün...

— Bir gemi görüldü! Savaş gemisine benziyor. Zırhlı mahmuzu var.
— Hangi ülkeye ait olduğunu çıkarabildiniz mi?

— Sinyal gönderin. Onlara haber vermeliyiz.
— Haklısınız Profesör.

— Bayrak asmamışlar.
— Şuraya bakın. Bize ateş ediyorlar.

— Seni aptal. Ne yapıyorsun?
— Neden?

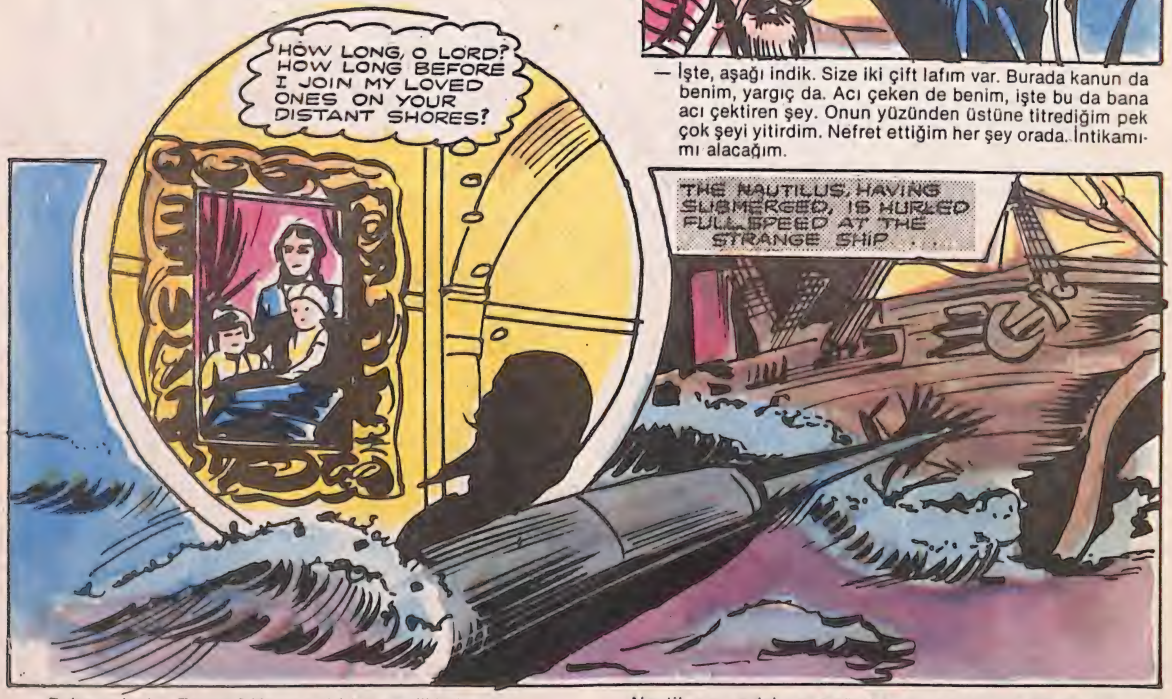
— Bu geminin kaptanı benim.

— Yoksa geminin dev mahmuzunun gemiye saldırmadan önce sizi parçalamasını mı istersiniz?
— Bu gemiye saldırmayı düşünmüyorsunuz ya efendim?
Spur: Geminin karnından ileri doğru uzanan direk.

Aşağı inin.

— Lanetli bir milletin gemisi. Sizi tanımak için bayrağınızı görmeme gerek yok. Ama işte bakın, bunlar benim renklerim.

— İşte, aşağı indik. Size iki çift lafım var. Burada kanun da benim, yargıç da. Acı çeken de benim, işte bu da bana acı çektiren şey. Onun yüzünden üstüne titrediğim pek çok şeyi yitirdim. Nefret ettiğim her şey orada. İntikamımı alacağım.

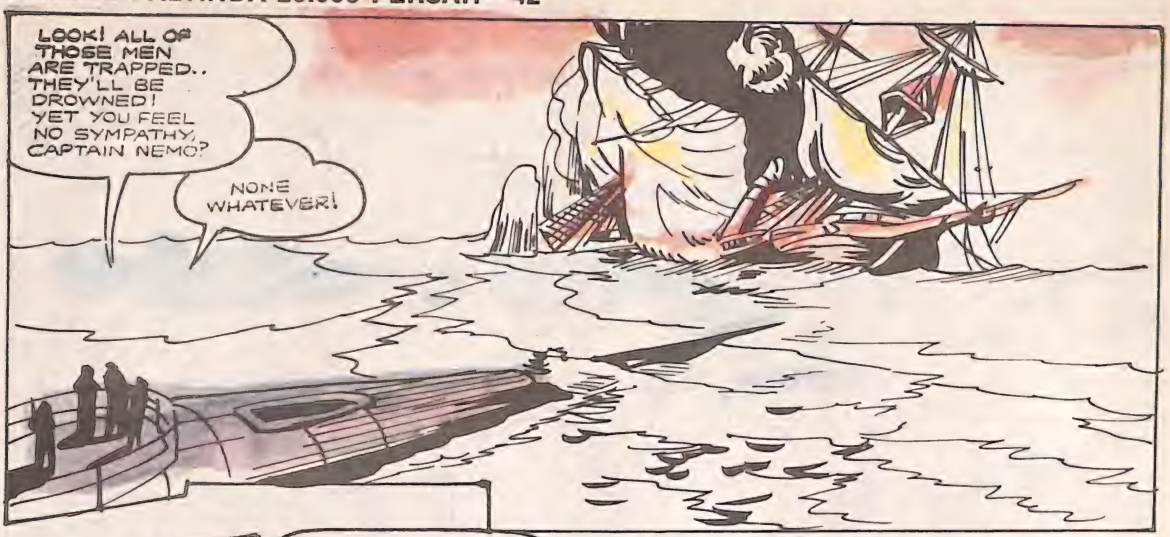


— Daha ne kadar, Tanrım? Yanına aldığın sevdiklerime kavuşmak için daha ne kadar bekleyeceğim?

Nautilus suya dalıp son sürat gemiye doğru gelmeye başladı.

Uç direkli gemi çarpmanın etkisiyle sarsıldı. Hemen ardından cephaneliği havaya uçtu. İnsanlar karıncalar gibi sürünerek ya da konuşarak geminin kenarlarından suya atlıyorlardı.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—42

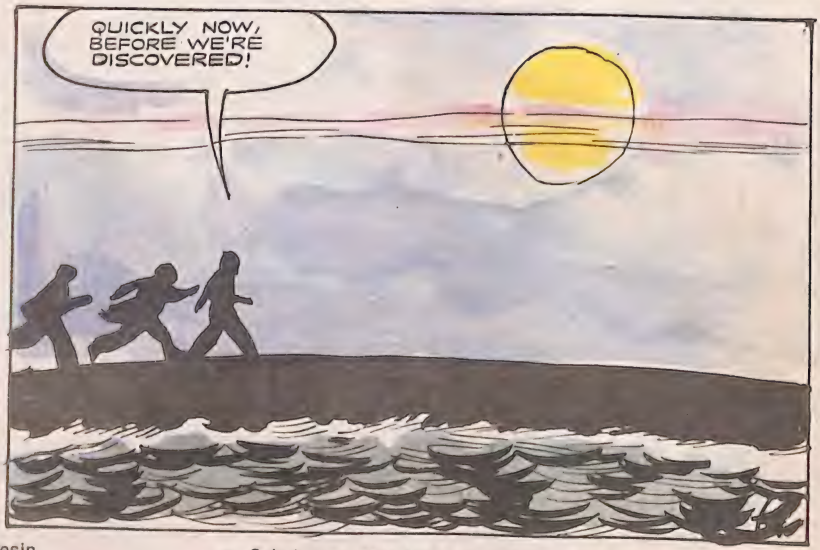


— Bakın adamların hepsi kapana kısıldılar. Hiç acımıyor musunuz onlara? — Hem de hiç.

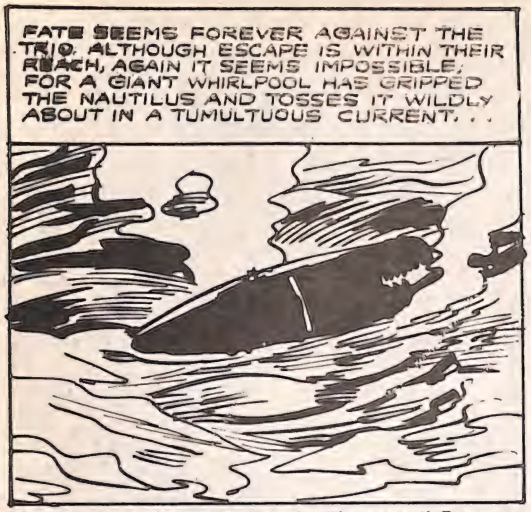
— Bu lanetli gemide daha fazla kalamayız. Kaçma fırsatı bulur bulmaz onu değerlendirelim. Kıyıdan fazla uzakta değiliz. Bir dahaki su yüzüne çıkışımızda bir tahlisiye sandalına binmeye çalışalım.
— Çok haklısın.

O gece daha sonra...
— Mösyö Aronnax gelin. Su yüzüne çıktık. Bir denevelim.
— Seninleyim Ned.

— Şimdi sessiz olun. Nöbetçi bizi görmesin.



— Çabuk olun, kaçtığımızı anlamasınlar.



Şans sanki üç arkadaşın yüzüne hiç gülmeyecekti. Başarmalarına çok az kala kaçmaları yeniden imkânsızlaştı. Nautilus dev bir girdaba yakalanıp gürültüyle savruldu.

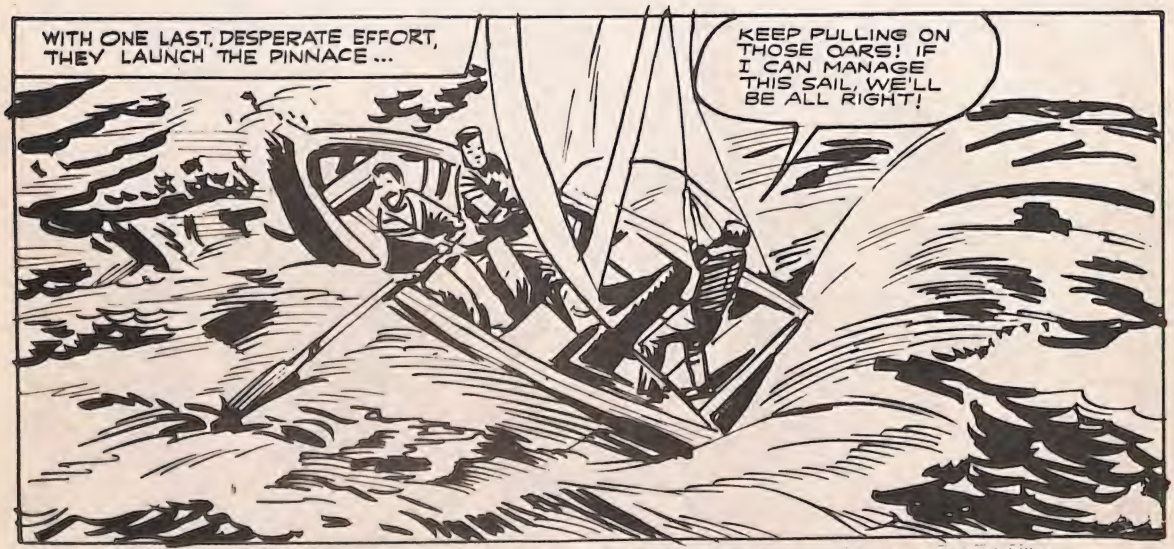
— Acele edin. Burayı terketmeliyiz. Şu sandala ulaşmaya çalışalım.

— Yapamayız. Lanetlendik.

Nautilus batıyor. Girdaba yakalandı.

— Yok oldu.

— Battı. Biz de dibe sürüklenmeden asılın küreklere çabuk.



Son bir ümitsiz çabayla sandalı denize indirdiler.

— Kürek çekmeye devam edin. Şu yelkeni idare edebilirsem kurtulduk demektir.

DENİZLER ALTINDA 20.000 FERSAH—44

Sandalın aniden yalpalamasıyla Aronnax birden dalgaların içine düştü.

— İmdat! İmdat!

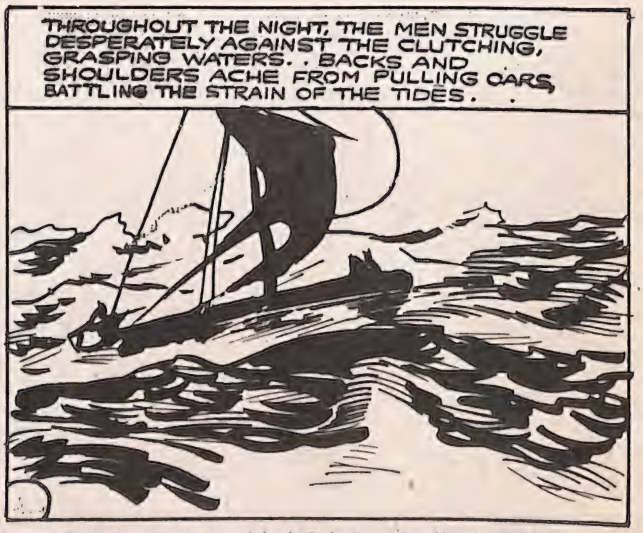
Cesaret Profesör, sizi kurtaracağım.

— Yavaş Conseil. Az daha gidiyordu.

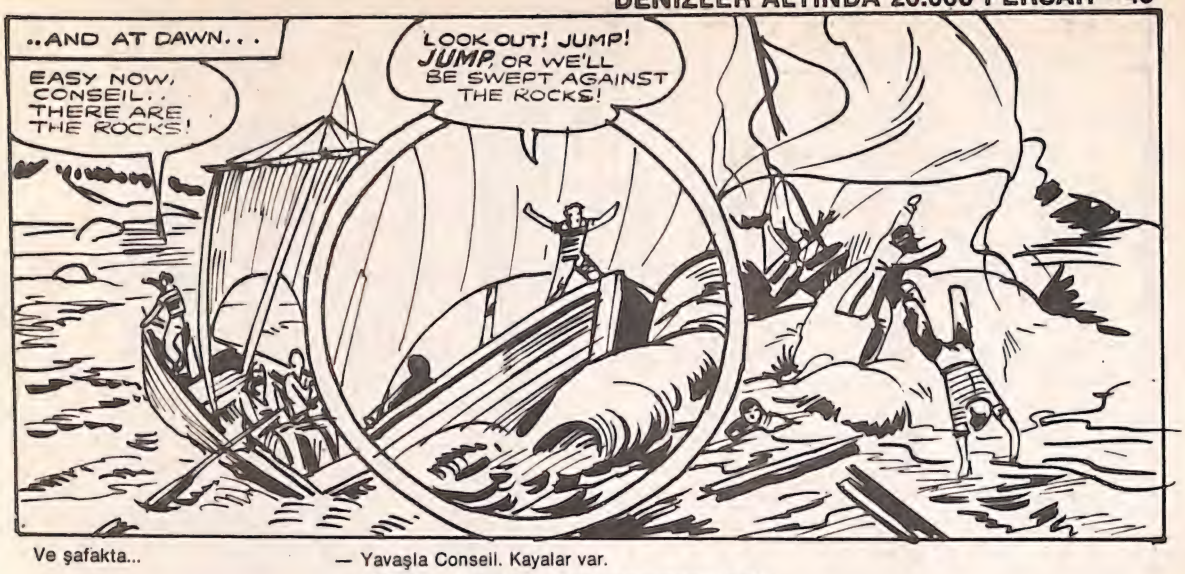
— Bayılmış. Bir saniye gecikseydin işi bitmişti, Ned.

— Kendine gelir. Başını bir yere vurmuş olmalı.

— En iyisi onu bırakalım, kendini toparlasın. Biz de sandalı kontrol altında tutalım.



Gece boyunca azgın dalgalarla boğuştular. Kürek çekmekten, akıntıyla boğuşmanın verdiği yorgunluktan sırtları ve omuzları ağrıyordu.



Ve şafakta...

— Yavaşla Conseil. Kayalar var.
— Dikkat et. Atla! Atla, yoksa paramparça olacağız.

Konuşmadan, yorgunluktan bitmiş bir halde, kayalık sahile doğru yürüdüler.

— Nerede olduğumuzu düşünüyorsunuz Mösyö?
— Norveç kıyılarında bir yerde sanırım.

— Şansımız varmış. Girdap Kaptan Nemo ve Nautilus'un sonu olmuş olmalı.

— Onun yüzünden çektiğimiz onca şeye karşın umarım hâlâ hayattadır. İçindeki o garip nefretten ve intikam alma arzusundan bir kurtulabilse...

TERMS AND EXPRESSIONS:(Deyimler ve terimler)

Full speed ahead = Tam yol ileri
Avast! = Durun!
Good day = İyi günler
to change (one's) mind = fikir değiştirmek
I'll be cussed if I know = Biliyorsam ne olayım!
It's a fair bargain = Adil bir anlaşma
to win on someone = birini atlatmak
Look out! = Dikkat et!
Hold on! = Dayan! Sıkı dur!
Keep up your courage = Cesaretini kaybetme
Hark! = Dinle!
Thank Heaven! = Tanrıya şükür!
Grab hold = Sıkı tutun.
Take it easy = Sakin ol.
To take care of = İlgilenmek, icabına bakmak
At last! = Nihayet!
Aye! = Peki, evet.
Pardon my curtness = Kabalığımı bağışla.
Sooner or later = Er veya geç
No harm in asking = Sormanın bir sakıncası yok.
Sormakla bir şey kaybetmezsin.
Ship ahoy! = Gemi göründü.
You fool! = Seni aptal!
Have courage. = Cesur ol.
Easy now = Yavaş ol.
beneath = altında
underwater = sualtı
adventure = macera
voyage = yolculuk
mysterious = esrarengiz
coast = kıyı, sahil
billowing sail = pupa yelken
reef = denizdeki kayalıklar
whale = balina
unexpectedly = umulmadık bir şekilde
deck = güverte
to vanish = gözden kaybolmak
rumour = söylenti
existence = varlık
serpent = yılan
Avast! = Durun!
knowledge = bilgi, malumat
investigation = araştırma
mate = arkadaş (burada: ikinci kaptan)
to be destined = ...'e giden
whaler = balina avcısı
tedious = sıkıcı, bezdirici
to offer = vermek, sunmak
to roll by = birbiri ardına gelip geçmek, yuvarlanmak
knot = 1 1/8 kara miline eşit bir uzunluk birimi
would like to = istemek
uneventfully = olaysız
to resound = yankılanmak
to dive = dalmak
dawn = şafak
to win on someone = birini atlatmak
cautiously = dikkatle, tedbirlice

to be out of control = kontrolü yitirmek
to go on = devam etmek
Hark = Dinle!
island = ada
to be right = haklı olmak
to be made of... = ...'den yapılmış
weary = yorgun, bitkin
shell = kabuk, midye
to disappear = yok olmak
frightened = korkmuş
to intend = planlamak, kastetmek
to release = bırakmak
to propose = kastetmek, amaçlamak
prisoner of war = savaş esiri
civilized = medeni, uygar
hospitality = konukseverlik
alternative = seçenek
library = kütüphane
volume = kitap cildi
drawing room = konuk odası
dining room = yemek odası
to provide = sağlamak, elde etmek
storage = depolama
to manufacture = üretmek
however = yine de, bununla beraber
to treat well = iyi davranmak
companion = arkadaş
forest = orman
to permit = izin vermek
under pressure = basınç altında
weapon = silah
compressed air = sıkıştırılmış hava
instantly = hemen, derhal
crew = tayfa, mürettebat
hardly = hiç
to grow accustomed = alışmak
excursion = gezinti
cannibal = yamyam
to be populated = ...'ın yaşadığı
shallow = sığ
bay = koy
cavern = büyük mağara
gigantic = dev boyutlu
native = yerli
shark = köpekbalığı
tail = kuyruk
foe = düşman
harpoon = mızrak
diver = dalgıç
sack = kese
astonishment = şaşkınlık
depth = derinlik
despite = ...'e rağmen
to be worth = değerinde olmak
bottom = dip, taban
treasure = hazine, define
ingot = külçe
submarine = denizaltı
rival = düşman, rakip

to gather = toplamak
ignorant = cahil, bilgisiz
to avenge = intikam almak
to launch = denize indirmek
plot = tasarı, plan
strait = boğaz
Gibraltar = Cebelitarık
to pass beneath = altından geçmek
to submerge = dibe dalmak
pole = kutup
supply = yedek, tedarik
to go ashore = kıyıya çıkmak
continent = kıta, anakara
to reach = ulaşmak
iceberg = buzdağı
to suffocate = havasızlıktan boğulmak
to attire = giymek
meanwhile = bu esnada
to notice = farkına varmak
to crush = ezmek
boiling water = kaynar su
to crash through = delip geçmek
blockade = engel, barikat
to jolt = sarsılmak
propeller = pervane
axe = balta
to chop = baltayla kesmek
for an instant = bir an için
to promise = söz vermek
to hold peace = sessiz kalmak, konuşmamak
invitation = davet
survivor = bir felaketten sağ kalan kişi
primitive = ilkel
resolution = karar
hurricane = kasırga
to heighten = arttırmak
curiousity = merak
beyond = ötesinde
accursed = lanetli
to cherish = üstüne titremek
explosion = patlama
magazine = cephanelik
to crawl = sürünmek
any longer = daha fazla (olumsuz anlamda)
hand = (bu metinde) adam
fate = kader, şans
whirlpoll = girdap
to be doomed = lanetlemek
oar = kürek
sail = yelken
unconscious = baygın, kendinde değil
to come around = kendine gelmek
throughout = ... boyunca
to wade = zorla, tökezleyerek yürümek
rocky = kayalı, kayalık
to be through... = başına çeşitli şeyler gelmek, ... yaşamak
hatred = nefret
revenge = intikam, öc
to conquer = (bu metinde) üstesinden gelmek

MULTIPLE CHOICE
(Çoktan seçmeli sorular)

Aşağıdaki 10 sorunun 3'er seçeneği ve tek doğru cevabı vardır. Doğru olan seçeneği işaretleyip gelecek sayımızdaki cevap anahtarıyla karşılaştırınız.

1) Who is the Prince of Harpooners?
a) Abraham Lincoln
b) Ned Land
c) The captain on the boat

2) What do the men find inside the sea monster?
a) Many unfriendly strangers
b) A metal room
c) Many rooms as in a house

3) What appears in the coral waters to endanger Captain Nemo and his crew?
a) A man with a stone tied to his foot.
b) A man eating shark
c) A harpoon

4) When the Nautilus is trapped in the ice, how long will the air last?
a) Forthy eight hours
b) Twenty four hours
c) Forever

5) What becomes tangled in the propeller?
a) Great Guns
b) An old rope
c) A giant octopus

6) What were the weather conditions when the boat was near long island?
a) Terrible, there was a hurricane.
b) There were a few waves from a storm.
c) There was a little wind.

7) What does captain Nemo do to a large ship when they see it?
a) Ignore it
b) Wave to it
c) Attack it

8) What takes hold of the Nautilus when the men try to escape again?
a) Another giant octopus
b) A whirlpool
c) Another storm

9) What happens to the Nautilus after it has been taken hold of?
a) It safely returned to the sea.
b) It was smashed against the rocks.
c) We are not sure but maybe it was sunk.

10) What was the problem with Captain Nemo that made him go under the sea all the time?
a) He was interested in Marine Biology.
b) He hated mankind and wanted revenge.
c) Life above the water made him ill.

COMPREHENSION
(Okuduğunu anlama)

1) Which city did the news of the strange experience appear?
2) How far did the ship go before they saw the monster?
3) Where is the Nautilus when the three men decide to try to escape?
4) After the Nautilus passes through Gibraltar, where does Captain Nemo decide to take the ship?
5) How do the men on the Nautilus try to break out of the ice?
6) What does Captain Nemo say when the three men ask to be released?
7) What did the men find beyond the volcanoe?
8) Who falls into the water when the three men try to escape and who saves him?
9) What makes the men finally jump from the boat?
10) Where do they think they have landed?

Hikayeyi anlayıp anlamadığınızı kontrol için yan soruları yanıtlayın. Gelecek sayımızdaki "DOĞRU" cevaplarla kendinizi kontrol edin...

IDIOMS + EXPRESSIONS

1) **I'll be gussed if I know** = I really don't know.
2) **Thar she blows** = there it is.
3) **Great Guns** = an exclamation.

GEÇEN HAFTAKİ SORULARIN CEVAPLARI

1- b) A very stupid looking man.
2- a) There is black magic causing these things.
3- a) He will be punished for being rude.
4- c) He didn't die.
5- a) A safe religeous place.
6- b) Poor men who are thieves etc.
7- b) That he loves her very much.
8- b) You will hang her immediately.
9- c) None of these.
10- b) The archdeacon of Notre Dame.

GEÇEN HAFTAKİ COMPREHENSION (Okuduğunu anlama) kısmının cevapları

1- Paris
2- 1st because of a beggar.
2nd because of the Cardinal arriving.
3- The bell ringer of Notre Dame.
4- Captain Phoebus de Chateupers.
5- They thought she had killed the captain.
6- By gliding down a rope and carrying her away from the people.
7- The Kings men.
8- Pierre Gringoire and Claude Frollo.
9- Because he knew he had had Esmeralda killed.
10- He was never seen again and we think he died in a vault in the cathedral with the body of Esmeralda.

Bu dergideki İngilizce metin ve alıştırma çalışmaları GÖK-DİL tarafından hazırlanmıştır.

İNGİLİZCE VE ALMANCA GÖK DİL'DE ÖĞRENİLİR

TAKSİM: Tel.: 150 47 47 - 150 34 49 • **BAKIRKÖY:** Tel.: 571 27 83 - 583 68 40
LÂLELİ: Tel.: 520 11 41 (2 Hat) - 527 62 14 - 511 48 83 • **KADIKÖY:** Tel.: 338 03 47 - 345 18 96

Gelecek sayı:
SUÇ VE CEZA

EN İYİ YENİ YIL HEDİYESİ

BEST CHOICE **Atinon** ®

GÜVENCESİYLE

1991 FİYATLARIYLA, HEM DE

TAKSİTLE

ŞİMDİ ALIN KAZANIN

OCAK 1992'DE YENİ İTHAL ATİNON FOTOĞRAF MAKİNASI 540.000 TL. OLACAKTIR.

MD 135 F

- ★ BİR YIL GARANTİLİ
- ★ ÇİFT MOTORLU
- ★ KENDİNDEN FLAŞLI
- ★ FLAŞ 6 METREYE KADAR TAM ETKİLİDİR.
- ★ 36 POZLUK FİLM'LE 40 POZA KADAR ÇEKEBİLME İMKANI
- ★ 1 METREDEN SONSUZA KADAR ÇEKİM
- ★ GERÇEK CAM OBJEKTİF
- ★ TÜRKÇE KULLANMA KILAVUZU
- ★ TAŞIMA ÇANTASI

90.000 T.L. Peşin

45.000 T.L. 8 Ay TAKSİTLE

Tamamı 450.000 T.L. KDV ve tüm masraflar dahil

Kasım formları **15 Aralık**'a kadar geçerlidir.

KATILMA ŞARTLARI

Başvuru formunu (veya fotokopisini) doldurup imzaladıktan sonra bize göndereceksiniz. Size bir sözleşme yollanacak .Sözleşme bize ulaştıktan sonra fotoğraf makineniz ve 8 adet posta çekiniz gönderilecektir. Postacınıza peşinatınızı ödeyerek fotoğraf makinenizi alacaksınız.

Atinon **MD 135 F** **ARALIK BAŞVURU FORMU**

★ Bu form, **15 Ocak**'a kadar P.T.T.'ye verildiğinde geçerlidir.

Adı Soyadı : .....Mesleği : .....Yaşı: .....

İşyeri,ünvanı : .....Son işyerinde çalışma süresi: (.....yıl) , (.....ay)

İş adresi : ..... Şehir:.....

Ev Adresi : .....Şehir:.....

Telefon : iş (.....) , ev (.....)

Sözleşmemi istiyorum
imza:

Biliyorsanız iş adresinizin posta kod. No.'su:

ÇK

Müracaat Adresi: Posta kutusu 200
80000 Karaköy-İSTANBUL
Tel: 149 55 67

NOT: Fotoğraf makinası almak isteyen dostlarınız başvuru formunu **fotokopiyle** çoğaltıp gönderebilirler.

Yetkili Satıcı: CombiColor Ltd.

İş bu ilan metni 23.1.1986 tarih ve 18997 sayılı Merkez Bankası tebliğine uygundur.

DERSLERE VİTAMİN

TEES®

ELEKTRONİK DENEY SETLERİ

İLKOKUL

95 DENEYLİ SET

Electronic Junior Set
İlkokullar için FENBİLGİSİ ELEKTRİK, ELEKTRONİK DENEYLERİ BU DENEY SETİ ile, temel elektrik devreleri, tranzistorlu radyo, makinalı tüfek, polis sireni, uçak filosu, flaş, elektronik org, pil test aleti, yağmur alarmı, yalan makinası, sivrisinek kovucu, aldatmaca oyunu, elektronik yarış, temel bilgisayar devreleri ve daha birçok ilginç devreyi kendiniz kurun, çalıştırın, ilginç oyunlar oynayın, yararlı elektronik aletler yapın, yeni keşifler yapın !
Boyutları: 28 x 48 x 5 cm

ORTAOKUL

201 DENEYLİ SET

Electronic Basic Set
Ortaokullar için FİZİK ELEKTRİK, ELEKTRONİK DENEYLERİ BU DENEY SETİ ile, "JUNIOR - SET" teki devrelere ek olarak daha gelişmiş tranzistorlu radyolar, telsiz mikrofon, amerikan polis sireni, ışık modülatörü, hoparlörlü elektronik org, arıza arama aleti, uyku ilacı, amplifikatör ve daha birçok aleti kendiniz yapıp çalıştırın, yüzlerce deney yapın, ilginç oyunlar oynayın, bilginizi artırın, yeni şeyler keşfedin !
Boyutları: 41 x 61 x 10 cm

LİSE

301 DENEYLİ SET

Electronic Expert Set
Liseler için FİZİK ELEKTRİK ELEKTRONİK DENEYLERİ BU DENEY SETİ ile, "BASIC SET" teki devrelere ek olarak daha gelişmiş tümdevreli radyolar, telsiz alarm devreleri, define dedektörü, tesisat arama aleti, telefon yükselticisi, ışık oyunları, elektroskop, el çırpmalı şalter, vibratolu org, buzdolabı sireni, uzay topu, tümdevreli amplifikatör, el pişirmece gibi daha birçok aleti; kendiniz yapıp çalıştırın, yüzlerce devre kurun, bozun yeniden yeni keşifler yapın !
Boyutları: 41 x 61 x 15 cm

TÜRKÇE KİTABI İLE BİRLİKTE • TÜM MALZEME İÇİNDE
FEN, FİZİK, ELEKTRİK • GÜVENLİ, PİLLİ, ELEKTRONİK
YÜZLERCE BULUŞU KENDİNİZ YAPIN • KURUN BOZUN YENİDEN YAPIN

YILBAŞINA KADAR *TANITIM FİYATLARIYLA*

AYRICA KÜÇÜK KARDEŞİNİZ İÇİN **20 OYUNLU SET** **HEDİYELİ**

İster kuponla, ister telefonla sipariş verin İsterseniz adresimizden alın!

Tel: (1) 251 45 58
(1) 251 89 60
Fax: (1) 252 12 78

TEES - Teknik Elektronik Elektrik Sanayi
Tarlabaşı Bulvarı (Eski Refik Saydam Cad.)
No: 195 Aslan Han Kat: 3/403
80050 Şişhane Meydanı - İSTANBUL

ANKARA Perakende Satış Bayii:
ARMAĞAN MÜHEDİSLİK-Onur İşhanı Kat: 7/166 Kızılay

KONUTTA PTT ÖDEMELİ İSTEK FİŞİ

Aşağıdaki siparişlerimi HEDİYELERİYLE birlikte "KONUTTA PTT ÖDEMELİ" olarak gönderiniz. M10

- ☐ 95 DENEYLİ SET'ten .....adet (Fiyatı 119.000.-TL)
- ☐ 201 DENEYLİ SET'ten .....adet (Fiyatı 199.000.-TL)
- ☐ 301 DENEYLİ SET'ten .....adet (Fiyatı 289.000.-TL)

(Gönderme masrafları ve KDV fiyatlara dahildir.)

ŞİMDİ PARA GÖNDERMİYORUM

Paketi adresimde teslim alırken ödeme yapmayı kabul ediyorum.

ADI SOYADI:.....İMZA:.....

(18 Yaşından küçüklerin velileri adına sipariş vermeleri gereklidir.)

ADRES:.....

.....

.....

P.KODU:.....İL/İLÇE:.....

Bu kuponu TEES Tarlabaşı Bulvarı No: 195 Aslan Han Kat:3/403 Şişhane / İstanbul adresine gönderiniz.